



490E163=*

SK Návod na používanie (Užívateľ) 3

Obsah

SK

1	Úvod.....	6
2	Popis výrobku	6
2.1	Funkcia	6
2.2	Prehľad výrobku.....	7
3	Použitie v súlade s určením.....	8
3.1	Účel použitia	8
3.2	Indikácie	8
3.3	Kontraindikácie.....	8
3.3.1	Absolútne kontraindikácie	8
3.3.2	Relatívne kontraindikácie	8
4	Bezpečnosť.....	8
4.1	Význam varovných symbolov.....	8
4.2	Všeobecné bezpečnostné upozornenia	8
4.3	Vedľajšie účinky	9
4.4	Poruchy pôsobením elektromagnetických polí.....	9
4.5	Ďalšie upozornenia	10
4.6	Typový štítok a výstražné štítky	10
4.6.1	Štítky na výrobku	10
4.6.2	Typový štítok.....	10
4.6.3	Výstražné štítky	11
5	Dodanie	11
5.1	Rozsah dodávky	11
5.2	Uschovanie	11
5.2.1	Uschovanie pri dennom používaní	11
5.2.2	Uschovanie pri dlhšej neprítomnosti	11
6	Sprevádzkovanie.....	12
6.1	Bezpečnostné upozornenia	12
6.2	Uvedenie do prevádzky	12
6.3	Nastavenia	13
6.3.1	Prispôsobenie riadenia	13
7	Použitie	13
7.1	Pripravenosť na prevádzku	13
7.2	Lakťové opierky.....	14
7.2.1	Odobratie/namontovanie lakťových opierok	14
7.2.2	Vyklopenie/sklopenie lakťovej opierky	14
7.2.3	Nastavenie lakťových opierok.....	14
7.3	Opierka nohy.....	14
7.3.1	Vyklopenie/sklopenie stúpadla	15
7.4	Chrbtová opierka	15
7.4.1	Vyklopenie/sklopenie chrbtovej opierky.....	15
7.4.2	Nastavenie uhla chrbtovej opierky	15
7.5	Nasadanie a preprava	16
7.6	Riadenie	16
7.6.1	Ovládací panel.....	16
7.6.2	Funkcie tlačidiel a indikátorov	17
7.7	Funkcie jazdy	18
7.7.1	Bezpečnostné upozornenia	18
7.7.2	Upozornenia k jazde	19
7.7.3	Zapnutie a vypnutie	21
7.7.4	Výber jazdných stupňov	21
7.7.5	Jazda	22
7.7.6	Dojazd	22
7.7.7	Ochrana proti preklopeniu.....	22
7.7.8	Imobilizér	23

7.7.9	Prispôsobenie jazdných vlastností	23
7.8	Odblokovanie/zablokovanie brzdy	24
7.9	Akumulátory/proces nabíjania	25
7.9.1	Bezpečnostné upozornenia	25
7.9.2	Všeobecne	25
7.9.3	Upozornenia k nabíjaniu akumulátora	25
7.9.4	Nabíjačka	26
7.9.5	Nabíjanie akumulátorov	26
7.10	Sedadlo	27
7.10.1	Bezpečnostné upozornenia	27
7.10.2	Sedací vankúš	28
7.11	Bezpečnostný pás (panvový pás)	28
7.11.1	Prispôsobenie	28
7.11.2	Použitie	29
7.12	Ďalšie voliteľné možnosti	30
7.12.1	Osvetlenie	30
7.12.1.1	Osvetlenie pre cestnú premávku	30
7.12.1.2	Osvetlenie (nezamýšľané pre cestnú premávku)	31
7.12.2	Držiak ovládacieho panela	31
7.12.3	Držiak pre riadenie pre sprevádzajúcu osobu	32
7.12.3.1	Zmena polohy ovládacieho panela/tlačidlového modulu	32
7.12.4	Polohovací pás na chodidlo	34
7.12.5	Hrudníkovno-ramenná pelota	34
7.12.5.1	Prispôsobenie	34
7.12.5.2	Použitie	35
7.12.6	Odkladacia taška	36
7.12.7	Prehľad ďalších voliteľných možností	36
7.13	Demontáž a preprava	37
7.13.1	Bezpečnostné upozornenia	37
7.13.2	Zmenšenie objemu po zložení	37
7.13.3	Príprava na prepravu	38
7.14	Použitie v motorových vozidlách na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou (KMP)	38
7.14.3	Obmedzenia pri používaní	41
7.15	Starostlivosť	42
7.15.1	Bezpečnostné upozornenia	42
7.15.2	Čistenie	42
7.15.3	Dezinfekcia	42
8	Údržba a oprava	42
8.1	Údržba	42
8.1.1	Intervaly údržby	43
8.2	Oprava	43
8.2.1	Výmena chybného osvetlenia	44
8.2.2	Výmena akumulátora	44
8.3	Odstraňovanie porúch	44
8.3.1	Typy indikácií	44
8.3.2	Správanie sa pri výstrahách a indikáciách chyby	44
8.3.3	Prehľad chýb riadenia invalidného vozíka	44
8.4	Správanie sa pri poruchách	46
9	Likvidácia	46
9.1	Bezpečnostné upozornenia	46
9.2	Upozornenia k likvidácii	46
10	Právne upozornenia	46
10.1	Ručenie	46
10.2	Záruka	46
10.3	Oznámenie o ochrane osobných údajov	46
10.4	Životnosť	47
11	Technické údaje	47

12	Prílohy	49
12.1	Hraničné hodnoty pre invalidné vozíky s možnosťou prepravy vo vlaku.....	49
12.2	Údaje o emisiách hluku	50

1 Úvod

INFORMÁCIA

Dátum poslednej aktualizácie: 2021-12-03

- ▶ Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento dokument a dodržte bezpečnostné upozornenia.
- ▶ Nechajte sa odborným personálom naučiť do bezpečného používania výrobku.
- ▶ Obráťte sa na odborný personál, ak máte otázky k výrobku alebo ak sa vyskytli problémy.
- ▶ Každú závažnú nehodu v súvislosti s výrobkom, predovšetkým zhoršenie zdravotného stavu, nahláste výrobcovi a zodpovednému úradu vo vašej krajine.
- ▶ Uschovajte tento dokument.

INFORMÁCIA

- ▶ Nové informácie týkajúce sa bezpečnosti výrobku a stiahnutia výrobkov z trhu, ako aj vyhlásenie o zhode, získate na e-mailovej adrese ccc@ottobock.com alebo v servise výrobcu (adresy pozri na zadnej vnútornej strane obálky alebo na zadnej strane).
- ▶ Tento dokument si môžete vyžiadať ako súbor PDF na e-mailovej adrese ccc@ottobock.com alebo v servise výrobcu (adresy pozri na zadnej vnútornej strane obálky alebo na zadnej strane). Súbor PDF je možné zobrazíť aj vo zväčšenej podobe.

Získali ste výrobok, ktorý vám umožní mnohostranné každodenné použitie doma a vonku.

Pred používaním výrobku sa oboznámte s manipuláciou, funkciou a používaním výrobku, aby ste vylúčili poranenia akéhokoľvek druhu. Predložený návod na použitie vám sprostredkuje k tomu potrebné poznatky.

Dodržiavajte predovšetkým nasledovné:

- Všetkých používateľov a/alebo ich sprevádzajúce osoby musí odborný personál poučiť ohľadne obsluhy výrobku. Používateľom a/alebo sprevádzajúcim osobám sa musia vysvetliť predovšetkým zvyškové riziká pomocou bezpečnostných upozornení uvedených v tomto návode na používanie.
- Výrobok bol prispôsobený potrebám používateľa. Dodatočné zmeny smie vykonávať iba odborný personál. Odporúčame **1 x ročne** vykonať kontrolu prispôsobenia výrobku, aby sa dlhodobu zaručilo optimálne zabezpečenie. Prispôsobenie sa vyžaduje najmä u používateľov s meniacou sa anatómiou (ako napr. telesné rozmery, telesná hmotnosť) najmenej **1 x polročne**.
- Poznačte si adresu a telefónne číslo príslušného odborného personálu a tieto údaje vezte so sebou, predovšetkým pri jazdách v exteriéri. V prípade poruchy okamžite informujte odborný personál. Uvedte pritom všetky podstatné detaily, aby k vám mohla rýchlo doraziť pomoc.
- Váš výrobok sa môže odlišovať od zobrazených variant. Na vašom výrobku nie sú namontované predovšetkým všetky voliteľné možnosti, ktoré sú opísané v tomto návode na použitie.
- Výrobca si vyhradzuje právo na technické zmeny oproti tomuto vyhotoveniu, opísanému v tomto návode na použitie.

2 Popis výrobku

2.1 Funkcia

Invalidný vozík slúži výhradne na dopravu jednej osoby na sedadle.

Invalidný vozík sa môže používať na pevnom podklade v interiéri a exteriéri (kategória B normy EN 12184).

Pohonný systém je napájaný dvomi 12 V akumulátormi. Výrobok disponuje zadným pohonom, ktorý umožňuje stabilné udržiavanie priameho smeru jazdy, malý polomer otáčania a dobré prekonávanie prekážok.

Riadenie elektrického invalidného vozíka sa realizuje prostredníctvom riadenia nVR2 (viď stranu 16). Riadenie disponuje ovládacím panelom na zadávanie príkazov pre jazdu a na indikáciu aktuálneho stavu, ako aj riadiacou jednotkou, ktorá na základe zadaných údajov ovláda hnacie motory.

Osobitné vlastnosti elektrického invalidného vozíka sú:

- Kompaktná konštrukcia a jednoduchá obsluhovateľnosť,
- Konštrukcia Open-Frame,
- Držanie stopy aj na nerovnom teréne,
- Jednoduché nastavenie hĺbky sedadla a dĺžky predkolenia,
- Ľahká údržba vďaka jednoduchému a prehľadnému prístupu ku všetkým konštrukčným skupinám.

2.2 Prehľad výrobku



- | | | | |
|---|------------------------------------|----|---|
| 1 | Chrbtová opierka | 8 | Opierka na nohy so stúpadlom |
| 2 | Lakťová opierka (výklopná) | 9 | Riadiace koleso |
| 3 | Ovládací panel s pákovým ovládačom | 10 | Hnacie koleso |
| 4 | Sedací vankúš | 11 | Ochrana proti prevráteniu s kolieskami na ochranu proti prevráteniu |
| 5 | Bezpečnostný pás (panvový pás) | 12 | Motory s odblokovaním brzdy |
| 6 | Samopružiaci rám | 13 | Prestavenie uhla operadla |
| 7 | Kryt akumulátora | 14 | Posuvné rameno |

3 Použitie v súlade s určením

Bezpečné použitie výrobku je zaručené iba pri používaní v súlade s určením podľa údajov uvedených v tomto návode na použitie. Za prevádzku bez nehôd je napokon zodpovedný používateľ.

3.1 Účel použitia

Invalidný vozík slúži ľuďom s dočasne alebo trvalo obmedzenou schopnosťou chôdze, s neschopnosťou chôdze alebo ataxiou chôdze na samostatnú dopravu v interiéri a exteriéri.

Výrobok je vhodný pre používateľov, ktorých anatómia (napr. telesné rozmery, telesná hmotnosť) dovoľuje používanie výrobku v súlade s určením a ktorých koža je neporušená.

Invalidný vozík je možné používať výhradne s voliteľnými možnosťami, ktoré sa ponúkajú s výrobkom.

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za kombinácie so zdravotníckymi pomôckami a/alebo dielmi príslušenstva iných výrobcov okrem stavebnicového konštrukčného systému.

3.2 Indikácie

- Lahké až ťažké alebo úplné obmedzenia pohybu

3.3 Kontraindikácie

3.3.1 Absolútne kontraindikácie

- Nie sú známe žiadne

3.3.2 Relatívne kontraindikácie

- Chýbajúce fyzické alebo psychické predpoklady

4 Bezpečnosť

4.1 Význam varovných symbolov

VAROVANIE Varovanie pred možnými závažnými nebezpečenstvami nehôd a poranení.

POZOR Varovanie pred možnými nebezpečenstvami nehôd a poranení.

UPOZORNENIE Varovanie pred možnými technickými škodami.

4.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Nebezpečenstvá v dôsledku chybného použitia výrobku

VAROVANIE

Neodborná obsluha výrobku

Pád, prevrátenie, kolízia v dôsledku chyby používateľa

- ▶ Výrobok smie používať iba znály používateľ.
- ▶ Ako používateľ alebo sprevádzajúca osoba sa nechajte odborným personálom zaučiť do zaobchádzania s výrobkom.
- ▶ Prečítajte si celý návod na použitie.
- ▶ Používanie výrobku pri prílišnej únave, ako aj pod vplyvom alkoholu, liekov alebo drog, nie je dovolené.
- ▶ Používatelia **nesmú** výrobok používať, ak ich kognitívne obmedzenia dočasne alebo trvale obmedzujú ich pozornosť a súdnosť.
- ▶ Pri jazdách po verejných komunikáciách dodržiavajte pravidlá cestnej premávky.

VAROVANIE

Neprípustné použitie

Zovretie, stlačenie, vtiahnutie, prevrátenie, spadnutie v dôsledku nesprávnej manipulácie

- ▶ Výrobok sa smie používať iba v súlade s určením.
- ▶ Na výrobku sa smie vždy viesť iba jedna osoba.

VAROVANIE

Preťaženie

Ťažké poranenia v dôsledku prevrátenia výrobku pri preťažení, poškodení výrobku

- ▶ Neprekračujte max. zaťaženie (pozri typový štítok a kapitolu „Technické údaje“).

⚠ VAROVANIE**Prekročenie životnosti**

Závažné poranenia v dôsledku nedodržovania pokynov výrobcu

- ▶ Používanie výrobku nad rámec uvedenej očakávanej životnosti vedie k zvýšeniu zvyškových rizík.
- ▶ Majte na zreteli uvedenú životnosť.

⚠ POZOR**Poškodenia kože**

Poškodenia kože alebo otlaky v dôsledku preťaženia

- ▶ Pred použitím a počas používania výrobku si kontrolujte kožu, či nie je porušená.
- ▶ Dbajte na svedomitú ošetrovanie kože, ako aj odľahčovanie tlaku prestávkami v používaní výrobku.
- ▶ Ak sa pri používaní vyskytnú poškodenia kože alebo iné problémy, výrobok prestaňte používať. Poradte sa s odborným personálom.

⚠ POZOR**Použitie výrobku pri diagnostických prehliadkach a terapeutickom ošetrovaní**

Obmedzenie výsledkov prehliadok alebo účinnosti úprav v dôsledku vzájomného pôsobenia výrobku s použitými zariadeniami

- ▶ Dbajte na to, aby sa prehliadky a úpravy vykonávali výhradne za predpísaných podmienok.

⚠ POZOR**Extrémne teploty**

Podchladenie alebo popálenie v dôsledku kontaktu s konštrukčnými dielmi, zlyhanie dielov

- ▶ Výrobok nevystavujte extrémne vysokým teplotám (napr. slnečné žiarenie, sauna, extrémny chlad).
- ▶ Neodkladajte výrobok v bezprostrednej blízkosti vykurovacích telies.

UPOZORNENIE**Použitie pri nesprávnych podmienkach okolia**

Poškodenie výrobku v dôsledku príliš vysokých alebo príliš nízkych teplôt

- ▶ Výrobok používajte iba v teplotnom rozsahu od **-15 °C do +40 °C (5 °F až +104 °F)**.

4.3 Vedľajšie účinky

Pri používaní výrobku by sa mohli vyskytnúť nasledujúce vedľajšie účinky:

- bolesti šije, svalov a kĺbov
- poruchy prekrvenia, dekubit

Pri ťažkostiach je potrebné kontaktovať lekára alebo terapeuta.

4.4 Poruchy pôsobením elektromagnetických polí**⚠ POZOR****Elektromagnetické polia iných elektrických prístrojov**

Spadnutie, kolízia s osobami alebo predmetmi v dôsledku rušenia signálov riadenia elektrického invalidného vozíka

- ▶ Elektrický invalidný vozík dodržiava všetky uplatniteľné smernice o EMK, ako aj normy a bol odpovedajúco odskúšaný.
- ▶ Napriek tomu je za určitých okolností možné, že riadenie výrobku budú rušiť elektromagnetické polia iných elektrických prístrojov (napr. prostredníctvom rozhlasových a televíznych staníc, amatérskych rádiových vysieláčov (HAM), bezdrôtových telefónov, medicínskych prístrojov s emisiami žiarenia alebo aj mobilnými telefónmi). Toto môže ovplyvniť funkciu riadenia a viesť k nežiaducej odchýlke pri jazdných vlastnostiach.
- ▶ V tomto prípade presuňte výrobok z dosahu zdroja rušenia alebo vypnite zdroj rušenia. Ak to nie je možné, vypnite riadenie výrobku a informujte odborný personál.
- ▶ Porucha spôsobená inými prenosnými, elektrickými prístrojmi je skôr nepravdepodobná (napr. prostredníctvom bezšnúrových telefónov, laptopov, tabletov, prepojených náramkových hodín, rádii, elektrických holiacich strojčekov alebo elektrických zubných kefiek).

INFORMÁCIA

- ▶ Nie je možné vylúčiť, že výrobok ruší iné prístroje vo svojom okolí prostredníctvom elektromagnetických polí (napr. poplašné systémy v obchodoch alebo automatické dvere).
- ▶ V takom prípade presuňte váš výrobok z dosahu rušenia alebo vypnite riadenie elektrického invalidného vozíka.

4.5 Ďalšie upozornenia

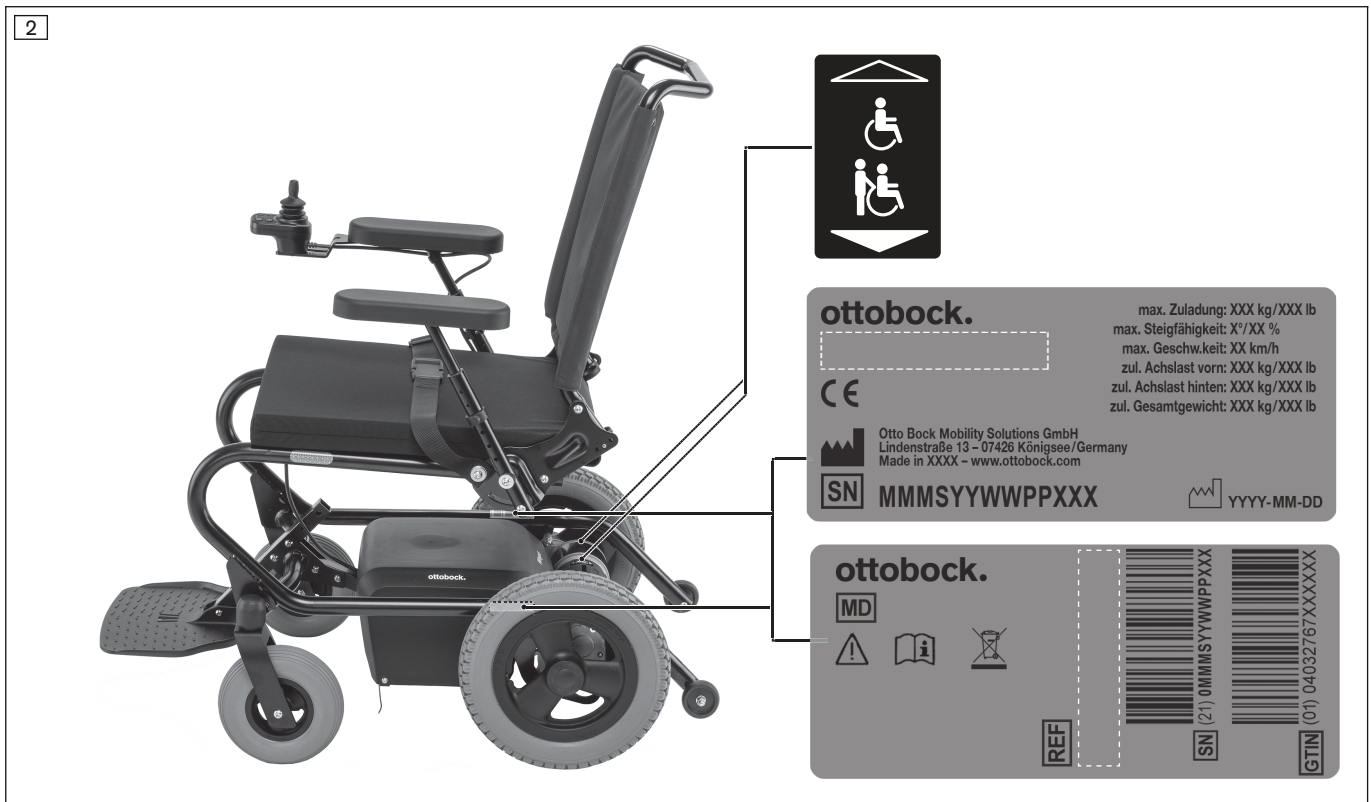
INFORMÁCIA

Sériové čísla potrebné pre spätné otázky a objednávky náhradných dielov a príslušenstva zdravotníckej pomôcky nájdete na typovom štítku. Vysvetlivky k typovému štítku obsahuje kapitola „Typový štítok“ (viď stranu 10).

4.6 Typový štítok a výstražné štítky

4.6.1 Štítky na výrobku

Výstražné a typové štítky sú na elektrickom invalidnom vozíku umiestnené na nasledujúcich upevňovacích bodoch:

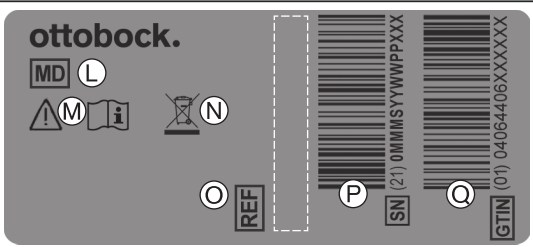


Výstražné a typové štítky na elektrickom invalidnom vozíku

4.6.2 Typový štítok

Typové štítky sa nachádzajú na boku na ráme pod sedadlom.

Nálepka/etiketa	Význam
A	A Názov výrobku výrobcu
B	B Označenie CE
C	C Maximálne zaťaženie (pozri kapitolu „Technické údaje“)
D	D Maximálna stúpavosť (pozri kapitolu „Technické údaje“)
E	E Maximálna rýchlosť (pozri kapitolu „Technické údaje“)
F	F Prípustné zaťaženie nápravy vpredu
G	G Prípustné zaťaženie nápravy vzadu
H	H Prípustná celková hmotnosť
I	I Údaje o výrobcovi/adresa
J	J Sériové číslo ¹⁾

Nálepka/etiketa	Význam
	K Dátum výroby ²⁾
	L Symbol pre zdravotnícku pomôcku (Medical Device)
	M VAROVANIE! Pred použitím si prečítajte návod na použitie. Rešpektujte dôležité bezpečnostné informácie (napr. výstražné upozornenia, bezpečnostné opatrenia).
	N Symbol pre oddelený zber elektrických a elektronických zariadení. Komponenty elektrického invalidného vozíka a akumulátory sa nesmú likvidovať prostredníctvom domového odpadu.
	O Označenie výrobku výrobcu pre variant výrobku
	P Sériové číslo (PI) ^{3),1)}
	Q Globálne číslo výrobku (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾



1) MMM = model/variant modelu; S = kódovanie rýchlosti, YY = rok výroby; WW = týždeň výroby; PP = miesto výroby; XXX = poradové výrobné číslo

2) YYYY = rok výroby; MM = mesiac výroby; DD = deň výroby

3) UDI-PI podľa štandardu GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) UDI-DI podľa štandardu GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

4.6.3 Výstražné štítky

Nálepka/etiketa	Význam
	A Elektrická jazda: zablokovaná motorová brzda
	B Manuálna jazda: odblokovaná motorová brzda
	Zaisťovací bod/oko na popruh na upevnenie výrobku v motorových vozidlách na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou (KMP)

5 Dodanie

5.1 Rozsah dodávky

Elektrický invalidný vozík sa obvykle dodáva v stave pripravenom na použitie.

Do rozsahu dodávky patria:

- Prispôsobený elektrický invalidný vozík s hlavnými komponentmi
- Nabíjačka
- návod na používanie (používateľ)
- Návod na použitie k príslušenstvám (podľa vybavenia)

5.2 Uschovanie

5.2.1 Uschovanie pri dennom používaní

Elektrický invalidný vozík by sa mal odstaviť tak, aby bol chránený proti vonkajším vplyvom.

Riadenie musí byť vypnuté.

5.2.2 Uschovanie pri dlhšej neprítomnosti

UPOZORNENIE

Hlboké vybitie

Poškodenie akumulátora pohotovostným prúdom

- ▶ Pri dobe odstavenia dlhšej ako 3 dni odpojte kábel akumulátora z radiacej jednotky (viď stranu 13).

Ak sa elektrický invalidný vozík nepoužíva dlhšie ako **3 dni**, je potrebné dodržať:

Podmienky skladovania

- Elektrický invalidný vozík skladujte v uzatvorených, suchých priestoroch s dostatočnou cirkuláciou vzduchu a chránený pred vonkajšími vplyvmi. Konkrétne údaje k podmienkam skladovania: viď stranu 47.
- Kolesá chráňte pred prízemným mrazom, napr. kompletným odľahčením pomocou montážneho podstavca alebo odstavením na drevené dosky.
- Dbajte na dostatočný odstup od zdrojov tepla. Pri dlhšom odstavení alebo silnejšom zahriatí pneumatík (napr. v blízkosti vykurovacích telies alebo pri silnom slnečnom žiarení za okennými tabuľami) môže dôjsť k trvalej deformácii pneumatík.
- Kolesá raz za týždeň pretočte, aby ste predišli plochým miestam v dôsledku státia.
- Pri dlhom uskladnení elektrický invalidný vozík skladujte tak, aby sa kolesá nedotýkali zeme.

Upozornenia k pneumatikám

- Ak sa elektrický invalidný vozík niekoľko dní nepohybuje, môžu sa za určitých okolností vyskytnúť permanentné farebné zmeny na miestach kontaktu s podlahou. Pri dlhšej dobe státia by sa preto mala použiť vhodná podložka.
- Je potrebné zabrániť nepotrebnému odstaveniu vonku. Priame slnečné žiarenie/UV svetlo vedú k rýchlejšiemu starnutiu pneumatík. Následkami sú stvrdnutie povrchu profilu a vyľomenie rohových prvkov z profilu pneumatiky.
- Pneumatiky sa musia vymeniť pri hĺbke profilu menšej ako **1 mm (0,04")**, aby sa zaručili bezpečné jazdné vlastnosti.
- Nezávisle od opotrebenia by sa mali pneumatiky vymieňať v intervale **2 rokov**.
- V prípade elektrických invalidných vozíkov s pneumatikami z PU môže pri dlhšom odstavení dôjsť k zdeformovaniu kolies (ploché miesta v dôsledku státia). Pri jazdení tieto deformácie časom znovu sami zmiznú.

6 Sprevádzkovanie**6.1 Bezpečnostné upozornenia****Všeobecné nebezpečenstvá pri uvedení do prevádzky****⚠ VAROVANIE****Nesprávne zaobchádzanie s obalovými materiálmi**

Nebezpečenstvo zadusenia v dôsledku zanedbanej povinnosti dozoru

- ▶ Dávajte pozor na to, aby sa obalové materiály nedostali do rúk deťom.

⚠ VAROVANIE**Nekontrolované pohyby konštrukčných dielov pri nastavovacích prácach**

Stlačenie, zovretie, narazenie v dôsledku nerešpektovania pokynov na údržbu a opravu

- ▶ Dávajte pozor, aby sa v nebezpečnej oblasti nikdy nenachádzali časti tela, napr. ruky alebo hlava.
- ▶ Na práce si prizvite pomocníka, aby vás istil.

⚠ VAROVANIE**Samostatná modifikácia nastavení**

Ťažké poranenia používateľa v dôsledku neprípustných zmien na výrobku

- ▶ Zachovajte nastavenia odborného personálu. Sami smiete prispôbiť iba tie nastavenia, ktoré sú popísané v kapitole „Použitie“ tohto návodu na použitie.
- ▶ V prípade problémov s nastavením sa obráťte na odborný personál, ktorý váš výrobok prispôbil.

⚠ POZOR**Neutiahnuté skrutkové spoje**

Zovretie, stlačenie; prevrátenie, pád používateľa v dôsledku chyby montáže

- ▶ Po každom nastavení, resp. prestavení povolenom zo strany výrobcu opäť pevne utiahnite všetky upevňovacie skrutky/upevňovacie matice. Dodržiavajte pri tom zadané uťahovacie momenty.

6.2 Uvedenie do prevádzky

Odborný personál dodáva elektrický invalidný vozík kompletne zmontovaný a pripravený na prevádzku.

Možno budú potrebné tieto ďalšie práce:

- Zasunutie kábla akumulátora (viď stranu 13)
- Dobitie akumulátora (viď stranu 26)
- Vyklopenie chrbtovej opierky (viď stranu 15)
- Zasunutie lakťových opierok (viď stranu 14).

6.3 Nastavenia

Používateľ alebo sprevádzajúce osoby smú vykonávať iba nižšie uvedené jemné nastavenia. Počas nastavovacích prác by mal používateľ sedieť v elektrickom invalidnom vozíku vzpriamene.

- Nastavenie uhla chrbtovej opierky (viď stranu 15)
- Nastavenie výšky lakťových opierok (viď stranu 14)
- Nastavenie bezpečnostného pásu (panvový pás) (viď stranu 28)

Ďalšie nastavenia smie meniť iba odborný personál.

Pred nastavením sa musia dôkladne očistiť všetky diely výrobku.

6.3.1 Prispôsobenie riadenia

VAROVANIE

Nesprávna konfigurácia riadenia

Spadnutie, prevrátenie, kolízia v dôsledku neodborne nastavených parametrov

- ▶ Zmenu nastavení parametrov riadenia smie vykonávať iba odborný personál. Výrobca vozíka alebo výrobca riadenia neručia za prípady škody, ktoré boli spôsobené neodborným nastavením parametrov a nastavením parametrov, ktoré nebolo prispôbené schopnostiam používateľa.

V prípade potreby môže odborný personál prispôsobiť vopred nastavené parametre riadenia invalidného vozíka konkrétnym potrebám používateľa.

7 Použitie

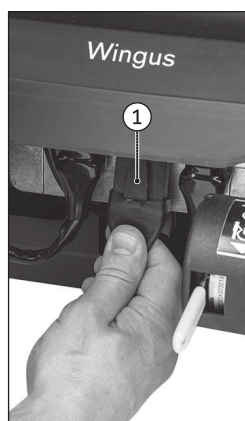
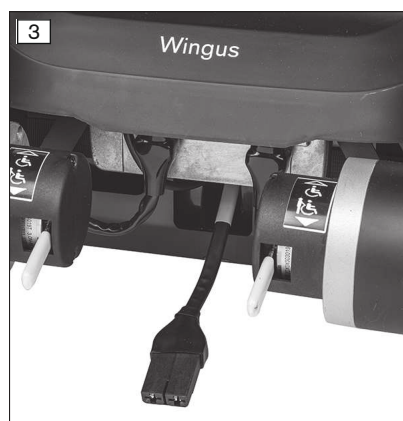
7.1 Pripravenosť na prevádzku

INFORMÁCIA

Pri dlhších dobách odstavenia by sa mal kábel akumulátora vytiahnuť zo zástrčkového spojenia na riadiacej jednotke.

Upozornenie: pri odovzdaní používateľovi je spravidla už vytvorené zástrčkové spojenie medzi akumulátorom a riadiacou jednotkou, a elektrický invalidný vozík je tým pripravený na prevádzku.

Ak tomu tak nie je, musí sa vytvoriť zástrčkové spojenie. Zástrčkové spojenie sa nachádza pod zadnou stranou krytu akumulátora.



Zasunutie kábla akumulátora

- 1) Zástrčku kábla akumulátora zoberte do ruky. Zástrčka sa nachádza medzi motormi pod krytom akumulátora (viď obr. 3, vľavo).
- 2) Nastrčte zástrčku na zástrčkovom spojení riadiacej jednotky (viď obr. 3, vpravo).

Vytiahnutie kábla akumulátora

- 1) Zástrčku kábla akumulátora vytiahnite z riadiacej jednotky. Na uvoľnenie zástrčky stlačte západkové zaistenie (viď obr. 3, poz. 1).
- 2) Kábel akumulátora nechajte voľne visieť nadol (viď obr. 3, vľavo).

7.2 Lakťové opierky

⚠ POZOR

Odkryté hrany s rizikom stlačenia

Zovretie, stlačenie končatín v dôsledku nesprávnej manipulácie

► Pri vyklápaní a zaklápaní lakťových opierok nesiahajte prstami do nebezpečnej oblasti.

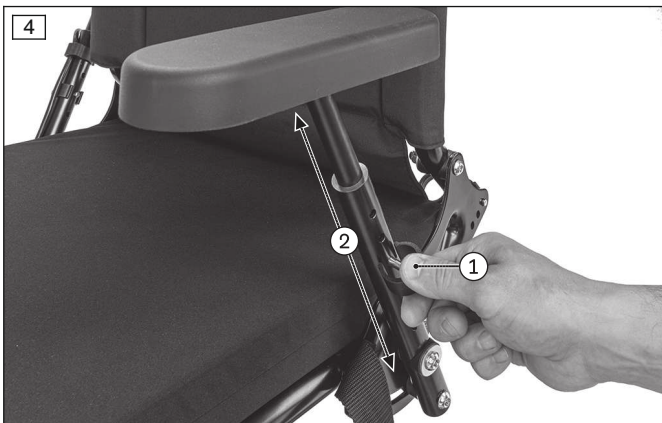
INFORMÁCIA

Na dodatočné prispôsobenie polohy ovládacieho panelu sa, prosím, obráťte na odborný personál.

Lakťové opierky ponúkajú používateľovi dodatočné podopretie pre predlaktia.

7.2.1 Odobratie/namontovanie lakťových opierok

Lakťové opierky je možné v prípade potreby odobrať.



Odobratie lakťovej opierky

- 1) Upínacie kolíky (upnutie) vytiahnite rukou (viď obr. 4, poz. 1).
- 2) Lakťovú opierku vytiahnite smerom hore a odložte (viď obr. 4, poz. 2).
- 3) **Iba pri lakťovej opierke s ovládacím panelom:**
 - Vypnite riadenie (viď stranu 16).
 - Pre prepravu elektrického invalidného vozíka odložte lakťovú opierku na sedadlo.

Montáž lakťovej opierky

- 1) Lakťovú opierku zastrčte do vedenia a prestavte do požadovanej výšky (viď obr. 4, poz. 2).
INFORMÁCIA: Na spodnej strane polstrovania lakťovej časti sa nachádza pridržený plech. Klepnutie na tomto plechu ukazuje pri namontovaní lakťovej opierky vždy smerom von.
- 2) Upínacie kolíky (upnutie) opäť zastrčte (viď obr. 4, poz. 1).

7.2.2 Vyklopenie/sklopenie lakťovej opierky

Pre jednoduchšie nasadenie z boku sa môžu lakťové opierky v prípade potreby sklopiť dozadu.



Sklopenie lakťových opierok dozadu alebo dopredu

- 1) Rukou pevne uchopíte ramennú opierku.
- 2) Lakťovú opierku vyklopte dozadu až na doraz (viď obr. 5, poz. 1).
- 3) Po nasadnutí opäť sklopte lakťové opierky na účely jazdy.

7.2.3 Nastavenie lakťových opierok

Výšku lakťových opierok si môže prispôbiť samotný používateľ (pozri predchádzajúcu kapitolu).

Odborný personál môže dodatočne prispôbiť pozíciu hlúbky a vzdialenosť lakťových opierok na šírku.

7.3 Opierka nohy

Centrálna opierka na nohy slúži na podopretie chodidiel používateľa.

Odborný personál prispôbil výšku stúpadla dĺžke predkolenia používateľa. Odborný personál nastavil uhol stúpadla tak, aby umožňoval pohodlnú polohu chodidlových kĺbov v pokoji.

7.3.1 Vyklopenie/sklopenie stúpadla

⚠ POZOR

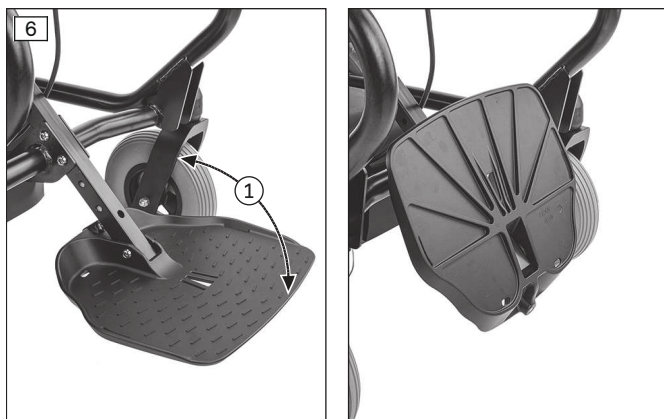
Odkryté miesta s rizikom stlačenia

Zovretie, stlačenie v dôsledku nesprávnej manipulácie

- ▶ Pri vyklápaní a sklápaní stúpadla nesiahajte prstami do nebezpečnej oblasti.

Stúpadlo slúži na podopretie chodidiel používateľa.

Stúpadlo sa môže vyklopiť nahor na uľahčenie nasadania.



Vyklopenie/sklopenie stúpadla

- 1) Stúpadlo uchopíte vpredu.
- 2) Stúpadlo vyklopte alebo zatlačte nadol (viď obr. 6, poz. 1).

7.4 Chrbtová opierka

⚠ POZOR

Odkryté miesta s rizikom stlačenia

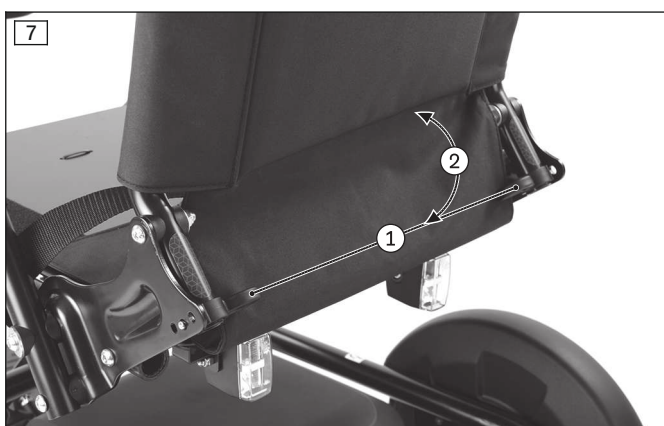
Zovretie, stlačenie v dôsledku nesprávnej manipulácie

- ▶ Pri odklápávaní a zaklápávaní chrbtovej opierky nesiahajte prstami do nebezpečnej oblasti.

Chrbtová opierka poskytuje oporu hornej časti tela a stará sa o odľahčenie tlaku.

7.4.1 Vyklopenie/sklopenie chrbtovej opierky

Invalidný vozík môže byť dodaný so sklopenou chrbtovou opierkou. Pred použitím ju treba vyklopiť a upevniť.



Vyklopenie chrbtovej opierky

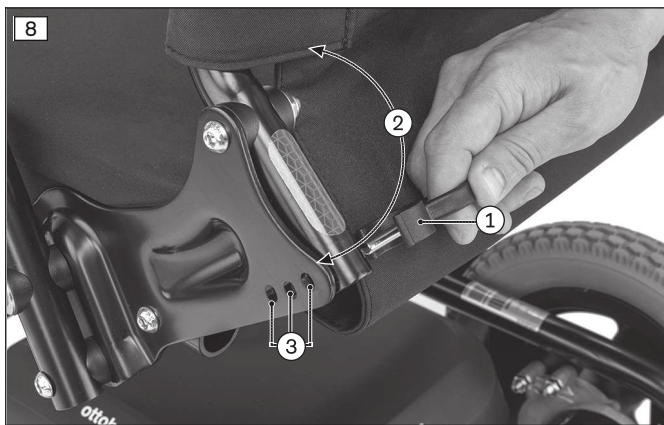
- 1) Lakťové opierky sklopte dozadu (viď stranu 14).
- 2) Upínacie kolíky (upnutie) chrbtovej opierky vytiahnite rukou na oboch stranách (viď obr. 7, poz. 1).
- 3) Zdvihnite chrbtovú opierku a uveďte ju do požadovanej polohy (viď obr. 7, poz. 2).
- 4) Potiahnutím za chrbtovú opierku skontrolujte, či je pevne zaistená.
- 5) Lakťové opierky sklopte dopredu (viď stranu 14).

Sklopenie chrbtovej opierky

- 1) Lakťové opierky sklopte dozadu (viď stranu 14).
- 2) Upínacie kolíky (upnutie) chrbtovej opierky vytiahnite rukou na oboch stranách (viď obr. 7, poz. 1).
- 3) Chrbtovú opierku odložte na sedaciu plochu.
- 4) Lakťové opierky sklopte dopredu (viď stranu 14).

7.4.2 Nastavenie uhla chrbtovej opierky

Uhol chrbtovej opierky sa dá prispôbiť príslušným potrebám používateľa. Používateľ nesmie pri tomto nastavení sedieť na sedadle.



- 1) Vždy vpravo a vľavo dole na chrbtovej rúrke vyťahnite rukou upínacie kolíky (upnutie) (viď obr. 8, poz. 1).
- 2) Chrbtovú opierku prestavte dopredu alebo dozadu do požadovanej polohy (viď obr. 8, poz. 2).
- 3) Do vhodného otvoru vždy vpravo a vľavo opäť zastrčte upínacie kolíky (upnutie) (viď obr. 8, poz. 3).
- 4) Potiahnutím za chrbtovú opierku skontrolujte, či je pevne zaistená.

7.5 Nasadenie a preprava

⚠ POZOR

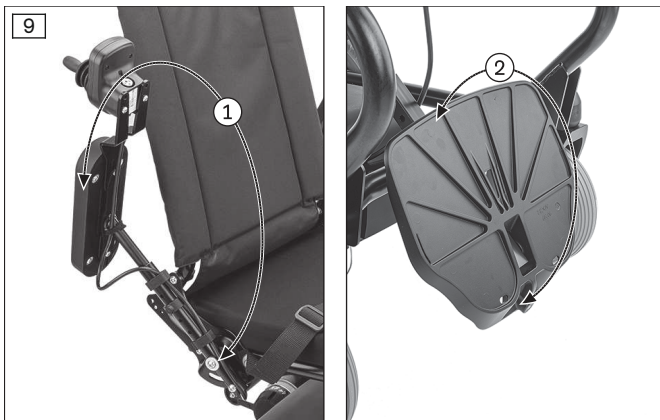
Nesprávne správanie sa pri nasadaní

Spadnutie, prevrátenie v dôsledku nesprávnej manipulácie

- ▶ Pri nasadaní a vysadaní vypnite riadenie, aby ste predišli neúmyselným jazdným pohybom.
- ▶ Majte na zreteli, že lakťové opierky nie sú dimenzované na zaťaženie plnou váhou a preto sa nesmú používať na nasadenie a vysadenie.
- ▶ Pri nasadaní/vysadaní nikdy nestúpajte na stúpadlá.
- ▶ Pri jazde si vždy zapnite panvový pás.

Nasadenie a vysadenie realizuje každý používateľ individuálne spôsobom, ktorý je pre neho najvhodnejší.

Odporúčanie: vyklopenie lakťovej opierky a stúpadla umožnia jednoduché nastupovanie zo strany a vystupovanie do strany.



Nasadenie zo strany

- 1) Vypnite riadenie (viď stranu 17).
- 2) Vyklopte lakťovú opierku (viď obr. 9, poz. 1).
- 3) **V prípade potreby:** príslušné stúpadlo vyklopte dozadu až na doraz (viď obr. 9, poz. 2).
- 4) Zboku nasadnite do/vysadnite z elektrického invalidného vozíka. Sklzná doska tento úkon uľahčuje.
- 5) Stúpadlo a lakťovú opierku sklopte dopredu až na doraz.

7.6 Riadenie

⚠ POZOR

Nekontrolované správanie počas jazdy

Spadnutie, prevrátenie, kolízia s osobami alebo predmetmi v okolí v dôsledku porúch spôsobených elektromagnetickými poľami

- ▶ Dodržiavajte upozornenia uvedené v kapitole „Poruchy pôsobením elektromagnetických polí“ (viď stranu 9).
- ▶ Riadenie vypnite, ak nie je potrebná žiadna funkcia.

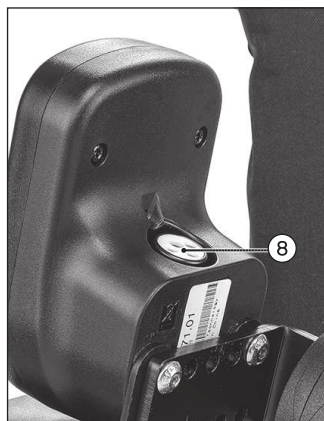
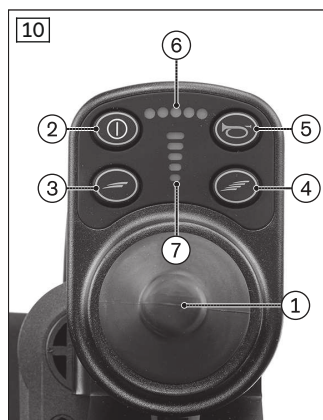
Elektrický invalidný vozík je vybavený riadením nVR2.

7.6.1 Ovládací panel

Obsluha elektrického invalidného vozíka sa realizuje prostredníctvom ovládacieho panela.

Ovládací panel sa rozdeľuje na blok tlačidiel a na zobrazovacie pole. Na spodnej strane sa nachádza zdierka na nabíjanie, ktorú môže použiť odborný personál aj na pripojenie programovacieho prístroja na účely nastavenia parametrov.

Elektrický invalidný vozík sa zapína a vypína na ovládacom paneli, je možné zadávať príkazy na jazdu, a zobrazíť aktuálny stav určitých funkcií a komponentov.



- 1 Pákový ovládač
- 2 Tlačidlo [Zap/Vyp]
- 3 Tlačidlo [Rýchlosť pomaly]
- 4 Tlačidlo [Rýchlosť rýchlo]
- 5 Tlačidlo [Klaksón]
- 6 LED indikátor [Stav nabitia]
- 7 LED indikátor [Zvolený jazdný stupeň]
- 8 Zdieľka pre nabíjanie

7.6.2 Funkcie tlačidiel a indikátorov

Pákový ovládač

Pákovým ovládačom sa reguluje rýchlosť a smer jazdy (viď stranu 22).

Tlačidlo [Zap/Vyp]

Stlačením tlačidla sa vypne alebo zapne elektrický invalidný vozík (viď stranu 21). V spojení s ďalšími krokmi obsluhy sa okrem toho aktivuje/deaktivuje imobilizér (viď stranu 23).

Tlačidlo [Rýchlosť pomaly] a [Rýchlosť rýchlo]

Krátkym stlačením tlačidla sa zvýši alebo zníži jazdný stupeň (viď stranu 21). Pri dosiahnutí maximálneho jazdného stupňa sa zmení akustický signál.

Tlačidlo [Klaksón]

Klaksón znie, kým je tlačidlo stlačené.

LED indikátor [Zvolený jazdný stupeň]

LED indikátor signalizuje aktuálne zvolený jazdný stupeň (1 – 5).





LED indikátor [Stav nabitia]

LED indikátor [Stav nabitia] je rozdelený na 5 segmentov a ide o proporcionálny indikátor na zobrazenie aktuálneho stavu nabitia:

- Presnosť zobrazenia vzrastie po krátkej jazde.
- Nabitie na 100 % zodpovedá zobrazeniu 5 segmentov v symbole akumulátora.
- Postupným zhasínaním LED segmentov sa zobrazuje znižovanie nabitia akumulátora.
- Ak bliká posledný 1 LED segment, musí sa akumulátor nutne nabiť.
- Ak blikne všetkých 5 LED segmentov, blikanie prerušované prestávkami, vždy 1 krát, nachádza sa akumulátor v stave podpätia. Akumulátor sa musí nutne nabiť.
- Ak blikne všetkých 5 LED segmentov (blikanie prerušované prestávkami) zakaždým 10 krát za sebou, nachádza sa akumulátor v stave prepätia. Ďalej jazdite už len pomaly.
- Proces nabíjania sa zobrazuje prostredníctvom prebiehajúceho LED svetla. Počas procesu nabíjania je funkcia jazdy zablokovaná.

Zobrazenie stavu nabitia akumulátora na ovládacom paneli

Zobrazenie	Informácia
	Akumulátor je nabitý
	Podľa možnosti nabite akumulátor

Zobrazenie	Informácia
 <p>Prebiehajúce svetlo</p>	Akumulátor sa nabíja
	Akumulátor bezodkladne nabite
 <p>Blikanie*</p>	Podpätie akumulátora (viď stranu 44)
 <p>10 x bliknutie</p>	Prepätie akumulátora (viď stranu 44) Upozornenie: všetkých 5 LED bliká zakaždým 10-krát. Po prestávke bliknú tieto opäť 10-krát krátko atď.

* Ľavá LED bliká.

Ďalšie funkcie LED indikátora

Ďalšie symboly LED indikátora sú opísané v nasledujúcich kapitolách:

- Kapitola „Výber jazdných stupňov“ (viď stranu 21)
- Kapitola „Imobilizér“ (viď stranu 23)
- Kapitola „Odstraňovanie porúch“ (viď stranu 44)

7.7 Funkcie jazdy

7.7.1 Bezpečnostné upozornenia

Nebezpečenstvá pri jazde

⚠ POZOR

Jazda bez skúseností

Kolízia, pád v dôsledku chyby pri zaobchádzaní s výrobkom

- ▶ Manipuláciu s výrobkom si najskôr precvičte na rovnom, prehľadnom teréne.

⚠ POZOR

Nedostatočná stabilizácia sediacej osoby

Vypadnutie z elektrického invalidného vozíka v dôsledku chýbajúcej poistky

- ▶ Pri jazde na verejnom priestranstve si vždy zapnite prítomný systém pásov.
- ▶ Informácie o dodatočnom zakúpení a upevnení vám poskytne odborný personál, ktorý vám výrobok odovzdal.

⚠ POZOR

Nekontrolované správanie počas jazdy, neočakávané zvuky alebo pachy

Spadnutie, prevrátenie, kolízia s osobami alebo predmetmi v okolí v dôsledku porúch

- ▶ Pri rozpoznaní chýb, porúch a iných nebezpečenstiev, ktoré môžu viesť k poraneniu osôb, uveďte výrobok ihneď mimo prevádzku. Patria medzi ne nekontrolované pohyby, ako aj neočakávané, resp. dovtedy nezistené zvuky alebo pachy, ktoré sa výrazne odlišujú od stavu pri dodaní.
- ▶ Obráťte sa na odborný personál.

⚠ POZOR

Jazda za tmy

Nehoda s inými účastníkmi cestnej premávky z dôvodu chýbajúceho osvetlenia

- ▶ Noste svetlé oblečenie alebo odev s reflexnými prvkami.
- ▶ Pripevnite na výrobok aktívny zdroj svetla.
- ▶ Dbajte na to, aby reflexné prvky na výrobku boli dobre viditeľné.

Nebezpečenstvá pri využívaní verejných dopravných prostriedkov, výťahov, zdvíhacích plošín

⚠ POZOR

Využívanie výťahov, zdvíhacích plošín

Prevrátenie, kolízia s osobami alebo predmetmi v okolí v dôsledku nesprávneho odstavenia

- ▶ Pri využívaní výťahov alebo zdvíhacích plošín vždy vypnite riadenie elektrického invalidného vozíka.
- ▶ Zaistíte, aby bola zablokovaná brzda.

⚠ POZOR

Bezpečné umiestnenie v dopravných prostriedkoch verejnej dopravy

Zovretie, stlačenie, narazenie, kolízia s osobami alebo predmetmi, poškodenie výrobku v dôsledku nesprávneho správania sa

- ▶ Dopravné prostriedky verejnej dopravy využívajte, len ak sú schválené na dopravu elektrických invalidných vozíkov.
- ▶ Pri využívaní dopravných prostriedkov verejnej dopravy vždy dodržiavajte aktuálne platné dopravné smernice dopravného podniku, resp. platné zákonné požiadavky vašej krajiny.
- ▶ Pri jazde v dopravných prostriedkoch verejnej dopravy sa vždy pevne držte. Používajte na to určené priestory alebo miesta pre invalidné vozíky a zadržiavacie systémy. Pred začiatkom jazdy vypnite elektrický invalidný vozík.
- ▶ Doprava osoby sediacej v invalidnom vozíku v dopravnom prostriedku verejnej dopravy predstavuje bezpečnostné riziko pre všetkých účastníkov. Pri doprave preto odporúčame využiť existujúce možnosti na sedenie.
- ▶ Počas jazdy v dopravnom prostriedku verejnej dopravy nesmiete v invalidnom vozíku sedieť bez zádržného systému osôb, ktorý je na to schválený.

Nebezpečenstvá pri prenášaní cez prekážky

⚠ VAROVANIE

Nesprávne nadvihnutie sprevádzajúcimi osobami

Prevrátenie, pád používateľa v dôsledku nadvihnutia na dieloch, ktoré sa uvoľňujú alebo nie sú určené na zdvíhanie

- ▶ Výrobok zdvíhajte vždy iba so zaisťujúcou podporou pomocníka. V tomto prípade chyťte výrobok spolu s pomocníkom na oboch stranách výrobku za rúry rámu pod sedadlom.
- ▶ Výrobok nezdvíhajte za zoskrutkované, namontované ani zaistené diely (napr. za chrbtovú opierku alebo opierky nohy, ramenné opierky).

Nebezpečenstvá v dôsledku chybných pneumatík

⚠ POZOR

Chybné pneumatiky

Nehoda/pád v dôsledku zlej príľnavosti, znížený brzdný účinok alebo nedostatočná manévrovateľnosť

- ▶ Dbajte na dostatočnú hĺbku profilu pneumatík. Pneumatiky sa musia vymeniť pri hĺbke profilu menšej ako **1 mm**.

Ďalšie upozornenia

INFORMÁCIA

- ▶ Pri používaní elektrického invalidného vozíka môže napr. v dôsledku trenia dôjsť k výbojom (vysoké napätia s nízkym prúdom; prúdové výboje cez používateľa), ktoré však nespôsobujú žiadne ohrozenie zdravia.
- ▶ Ak je elektrický invalidný vozík vybavený pneumatikami odolnými proti defektu, tiež môže dôjsť k elektrostatickému výboju.

7.7.2 Upozornenia k jazde

Všeobecne:

- Pred každým použitím sa musí skontrolovať stav nabitia akumulátorov, aby ste kvôli vybitým akumulátorom nezostali niekde stáť.
- Začiatovníci by mali vždy jazdiť na nízkom jazdnom stupni.
- Zákrutami treba prechádzať vždy pomaly.

- Na nerovnom povrchu môže dôjsť k nekontrolovanému jazdnému správaniu. Preto je vždy potrebné prispôbiť rýchlosť kvalite povrchu.
- Jazda smerom dozadu by sa mala používať iba na manévrovanie alebo na krátke jazdy po rovine.

Prekážky (schody, obrubníky, koľajnice):

- Na prekážky treba vždy nabiehať kolmo spredu (nikdy nie šikmo iba s jedným predným kolesom).
- V prípade potreby je prípustná „rozbehová dráha“ **maximálne 10 cm**.
- Pre zdolávanie prekážok vždy znížte rýchlosť (napr. nastavte jazdný stupeň 1 alebo 2).
- Dodržiavajte údaje o kritickom prekonávaní prekážok (pozri kapitolu „Technické údaje“). Výškové rozdiely, ktoré sú väčšie tam uvedené údaje, sa nesmú prechádzať.
- Nezoskakujte z odpočívadiel na schodoch.
- Pri zdolávaní prekážok sa nevykláňajte z invalidného vozíka.
- Cez železničné zariadenia a koľajnice prechádzajte iba na miestach, ktoré sú na to určené.
- Cez železničné priestestia neprechádzajte príliš blízko okraja. Inak by mohli kolesá nedopatrením zísť zo železničného priestestia.

Terén:

- Na nebezpečných miestach sa musí znížiť rýchlosť (napr. nastavte jazdný stupeň 1).
- Typickými nebezpečnými miestami sú:
 - úzke cesty pri vode/svahoch/priepastiach (napr. pri mólových múrikoch, hrádzach atď.),
 - zúžené priestory alebo oblasti,
 - cesty s intenzívnym sklonom (napr. v horách, v smere od ciest),
 - nespevnený terén (na staveniskách, križovaniach, železničných prejazdoch),
 - snehom pokryté cesty.

Stúpania a klesania:

- Dodržiavajte údaje o povolených stúpaniach/klesaniach (pozri kapitolu „Technické údaje“). Nesmie sa jazdiť na cestách so stúpaniami a klesaniami väčšími ako sú uvedené hodnoty. V opačnom prípade sa môže invalidný vozík prevrátiť a nemusí sa dať bezpečne zabrzdiť. Okrem toho sa zníži priľnavosť hnacích kolies k zemi.
- Riadenie a motory sa musia chrániť pred preťažením. Preto je trvalá stúpavosť závislá od celkovej hmotnosti (hmotnosť invalidného vozíka + hmotnosť používateľa + náklad), ako aj od vlastností zeme, vonkajšej teploty, napätia akumulátora a spôsobu jazdy používateľa. Trvalá stúpavosť môže byť individuálne výrazne nižšia ako uvedená stúpavosť.
- Pre bezpečnú jazdu dole kopcom je potrebné redukovať rýchlosť jazdy podľa klesania (nastavte napr. nastavte jazdný stupeň 1).
- Dole kopcom nikdy nejazdite dozadu. Povolené je len krátke manévrovanie na rampách (napríklad pri opustení motorového vozidla na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou).
- Výrobok sa nesmie používať v slanej vode.

Používanie riadenia:

- Riadiaci systém musí byť vždy pevne namontovaný a poloha pákového ovládača správna.
- Ak elektrický invalidný vozík s nabitým akumulátorom nejazdí plnou rýchlosťou, treba skontrolovať zvolený jazdný stupeň. Pokiaľ zvýšenie jazdného stupňa problém nevyrieši, kontaktujte odborný personál.

Ďalšie pokyny k použitiu

- Vešanie bremien, ako ruksaky a pod., môže negatívne ovplyvniť stabilitu. Je preto neprípustné vešať ďalšie bremená na invalidný vozík.
- Odporúčaná celková šírka pre elektrické invalidné vozíky kategórie B v stave pripravenom na prevádzku je **700 mm (27.5")**. Toto zadanie má zabezpečiť neobmedzené používanie napr. únikových ciest. Rozmery výrobku neprekračujú odporúčanú hodnotu (bližšie informácie v kapitole „Technické údaje“: vid' stranu 47).
- Výrobky konštrukčného radu v zásade spĺňajú technické minimálne požiadavky na invalidné vozíky s možnosťou prepravy po železnici (vid' stranu 49).

7.7.3 Zapnutie a vypnutie

⚠ VAROVANIE

Chýbajúca brzdná funkcia

Spadnutie, prevrátenie, kolízia s osobami alebo predmetmi v okolí v dôsledku chýbajúcej kontroly

- ▶ Dbajte na to, aby pred každou jazdou bola odblokovacia páka brzdy v jazdnej polohe (viď stranu 24).
- ▶ Jedným pohľadom na riadiaci displej skontrolujte, či sú brzdy pripravené na prevádzku/funkčné (viď stranu 44).

⚠ VAROVANIE

Chybné bezpečnostné funkcie

Spadnutie, prevrátenie, kolízia s osobami alebo predmetmi v okolí v dôsledku chýbajúcej kontroly

- ▶ Pred každým použitím sa presvedčte o bezpečnom a riadnom stave výrobku vrátane bezpečnostných funkcií.
- ▶ Výrobok používajte, len ak sú funkčné všetky bezpečnostné funkcie, napr. samočinné brzdy.

⚠ VAROVANIE

Neočakávané núdzové zastavenie

Pád, vypadnutie používateľa v dôsledku náhleho núdzového brzdienia

- ▶ Pri komunikačných problémoch so zbernicovým systémom riadenia alebo pri chybnom prívode energie vykoná systém núdzové zastavenie a zabráni tak nekontrolovaným funkciám.
- ▶ Majte na zreteli, že v dôsledku tohto núdzového zastavenia v cestnej premávke by ste sa mohli dostať do nebezpečných situácií. Zabezpečte pravidelnú údržbu riadenia (viď stranu 43).
- ▶ Majte na zreteli, že po každom núdzovom zastavení musíte elektrický invalidný vozík znovu zapnúť.
- ▶ Ak nie je pripravenosť na jazdu k dispozícii ani po opätovnom zapnutí, môže sa odblokovaním brzdy prepnúť na funkciu tlačenia (viď stranu 24).
- ▶ Ak nie je pripravenosť na jazdu k dispozícii ani po opätovnom zapnutí, bezodkladne vyhľadajte odborný personál.


INFORMÁCIA

V prípade nebezpečenstva sa môže výrobok kedykoľvek vypnúť pomocou tlačidla zapnutia a vypnutia. Pri stlačení tlačidla sa elektrický invalidný vozík okamžite zastaví. Ak sa vyskytnú chybné funkcie, napr. chybný prívod energie riadenia, softvér ich rozpozná a iniciuje sa núdzové brzdienie alebo sa zníži rýchlosť výrobku.

- Stlačenie tlačidla [Zap/Vyp] (viď stranu 16) zapne alebo vypne riadenie elektrického invalidného vozíka. Ak sa riadenie istý čas neovláda, elektrický invalidný vozík sa automaticky vypne.
- Ak sa elektrický invalidný vozík počas jazdy vypne tlačidlom [Zap/Vyp], okamžite sa pribrzdí a zastaví.
- Pri každom zapnutí sa riadenie nachádza v naposledy zvolenom jazdnom stupni.

7.7.4 Výber jazdných stupňov

- Riadenie elektrického invalidného vozíka má 5 jazdných stupňov.
- Stlačením tlačidla [Rýchlosť pomaly] sa zníži jazdný stupeň.
- Stlačením tlačidla [Rýchlosť rýchlo] sa zvýši jazdný stupeň.
- Po dosiahnutí najvyššieho alebo najnižšieho jazdného stupňa sa zmení výška tónu akustického signálu.
- LED indikátor [Zvolený jazdný stupeň] zobrazuje aktuálny zvolený jazdný stupeň.
- Odborný personál môže jazdné stupne nahradit až za 5 individuálnych jazdných profilov a v každom jazdnom profile prispôbiť parametre (napr. hodnoty zrýchlenia a rýchlosti).

Zobrazenie	Informácia
	Príklad: zvolený jazdný stupeň = 3

7.7.5 Jazda

⚠ VAROVANIE

Jazda na nevhodnom podklade

Spadnutie, prevrátenie v dôsledku chyby používateľa

- ▶ S elektrickým invalidným vozíkom nejazdite po veľmi hladkých plochách (napr. zladované povrchy) ani po povrchoch s hrubozrnným materiálom (napr. štrk alebo okrúhle kamene).

⚠ VAROVANIE

Jazda po stúpaniach, prejazd cez prekážky

Spadnutie, prevrátenie v dôsledku chyby používateľa

- ▶ Prekonávajte iba prekážky, stúpania a klesania, ktoré sú maximálne povolené. Bližšie informácie o tom nájdete v kapitole „Technické údaje“ (viď stranu 47).
- ▶ Pri jazde po cestách so stúpaniami a klesaniami neprekonávajte prekážky.
- ▶ Vyhýbajte sa nasadeniu a vysadeniu na cestách so stúpaniami a klesaniami.
- ▶ Nejazdite po schodoch.

⚠ VAROVANIE

Predĺžená brzdná dráha

Spadnutie, prevrátenie, kolízia v dôsledku chyby používateľa

- ▶ Majte na zreteli, že brzdná dráha pri jazde dole kopcom je podstatne dlhšia ako na rovinkách.
- ▶ Pri jazde dole kopcom navyše znížte rýchlosť (napr. nastavte jazdný stupeň 1).

INFORMÁCIA

Pri zvýšených teplotách a dlhšej jazde do kopca riadenie výrobku prepne do bezpečného stavu, a výkon výrobku sa obmedzí.

Používateľ má kedykoľvek možnosť vyjsť s výrobkom von z nebezpečnej situácie. Po krátkom čase je výrobok znova úplne pripravený na použitie.

Riadenie elektrického invalidného vozíka sa realizuje vychýlením pákového ovládača:

- Čím ďalej sa pákový ovládač vychýli zo strednej polohy, tým rýchlejšie sa bude elektrický invalidný vozík pohybovať týmto smerom.
- Príslušná maximálna rýchlosť pri plnom vychýlení závisí od zvoleného jazdného stupňa.
- Ak sa pákový ovládač pustí, automaticky sa aktivuje brzdná funkcia a elektrický invalidný vozík sa zastaví.

Po zastavení sú aktívne mechanické brzdy a elektrický invalidný vozík sa nemôže pohybovať.

7.7.6 Dojazd

Presné informácie o dojazde výrobku obsahuje kapitola „Technické údaje“ (viď stranu 47).

Dojazd výrobku ovplyvňujú nasledujúce faktory:

- kapacita akumulátorov
- vek akumulátorov
- teplota prostredia
- jazdné zaťaženie (napr. v dôsledku profilu terénu, kvality podkladu, častého prekonávania hrán)
- spôsob nabíjacieho procesu
- druh a počet elektrických voliteľných možností
- celková hmotnosť invalidného vozíka na základe zvoleného vybavenia
- využitie elektrických voliteľných možností
- telesná hmotnosť používateľa
- pneumatiky (tlak vzduchu, hĺbka profilu pneumatík)

7.7.7 Ochrana proti preklopeniu

Kolieska ochrany proti prevráteniu stabilizujú elektrický invalidný vozík pri brzdení na klesaniach.

Ochrana proti prevráteniu je namontovaná tak, aby svetlá výška predstavovala minimálne **50 mm**.

7.7.8 Imobilizér

INFORMÁCIA

Táto funkcia je aktivovaná.

Otázky o deaktivácii vám zodpovie odborný personál, ktorý tento výrobok prispôbil alebo servis výrobcu (pre adresy pozri zadnú vnútornú stranu obálky alebo zadnú stranu).

Riadenie elektrického invalidného vozíka disponuje elektronickým imobilizérom. Aktivuje alebo deaktivuje sa na ovládacom paneli.

Aktivácia imobilizéra

- 1) Pri zapnutom riadení dlhšie stlačte tlačidlo [Zap/Vyp].
 - 2) Po signalizačnom tóne (cca. 1 sekunda) pustite tlačidlo [Zap/Vyp].
 - 3) Tlačte pákový ovládač úplne dopredu, kým nezaznie signalizačný tón.
 - 4) Tlačte pákový ovládač úplne dozadu, kým nezaznie signalizačný tón.
- Zablokovanú funkciu jazdy potvrdí dlhý signalizačný tón.
- Riadenie sa vypne.
- Prebiehajúce svetlo na LED indikátore [Zvolený jazdný stupeň] zobrazuje aktiváciu imobilizéra:

Zobrazenie	Informácia
Prebiehajúce svetlo na LED indikátore „Jazdné stupne“	Imobilizér

Deaktivácia imobilizéra

Po zapnutí je LED indikátor [Stav nabitia] tmavý a LED indikátor [Zvolený jazdný stupeň] v režime prebiehajúceho svetla.

- 1) Tlačte pákový ovládač úplne dopredu, kým nezaznie signalizačný tón.
 - 2) Tlačte pákový ovládač úplne dozadu, kým nezaznie signalizačný tón.
 - 3) Pustite pákový ovládač.
- Dlhý signalizačný tón potvrdí odpojenie funkcie jazdy.
- Svetí LED indikátor [Stav nabitia].
- Imobilizér je deaktivovaný a jazda dovolená.

Odstraňovanie problémov

Ak sa pohyb na deaktiváciu nevykoná správne, imobilizér zostane aktívny.

- 1) Vypnite riadenie pre opakovanú deaktiváciu imobilizéra.
- 2) Zapnite elektrický invalidný vozík.
- 3) Znovu deaktivujte imobilizér.

7.7.9 Prispôbenie jazdných vlastností

VAROVANIE

Nesprávna konfigurácia riadenia

Spadnutie, prevrátenie, kolízia v dôsledku neodborne nastavených parametrov

- ▶ Zmenu nastavení parametrov riadenia smie vykonávať iba odborný personál. Výrobca vozíka alebo výrobca riadenia neručia za prípady škody, ktoré boli spôsobené neodborným nastavením parametrov a nastavením parametrov, ktoré nebolo prispôbené schopnostiam používateľa.

Prispôbenie a nastavenie hodnôt rýchlosti, zrýchlenia a spomalenia podľa individuálnych želaní používateľa vykonáva výlučne odborný personál.

7.8 Odblokovanie/zablokovanie brzdy

⚠ VAROVANIE

Nekontrolovaný pohyb vozíka

Kolízia s osobami alebo predmetmi v okolí v dôsledku odblokovaných brzd

- ▶ Majte na zreteli chýbajúcu brzdú funkciu pri odblokovaných brzdách. Brzdá funkcia sa smie odblokovat iba v prítomnosti sprevádzajúcej osoby.
- ▶ Ak by používateľ nedokázal sám dočiahnuť na odblokovanie brzdy, môže brzdy odblokovat sprevádzajúca osoba.
- ▶ Majte na zreteli, že pri presune elektrického invalidného vozíka na ceste so sklonom musí sprevádzajúca osoba vyvinúť zodpovedajúcu brzdú silu.
- ▶ Zaistite, aby boli brzdy zablokované pri každom odstavení elektrického invalidného vozíka.

⚠ VAROVANIE

Chybné údržbové, opravárske alebo nastavovacie práce na brzd

Spadnutie, prevrátenie, kolízia s osobami alebo predmetmi v okolí v dôsledku nepovolenej obsluhy

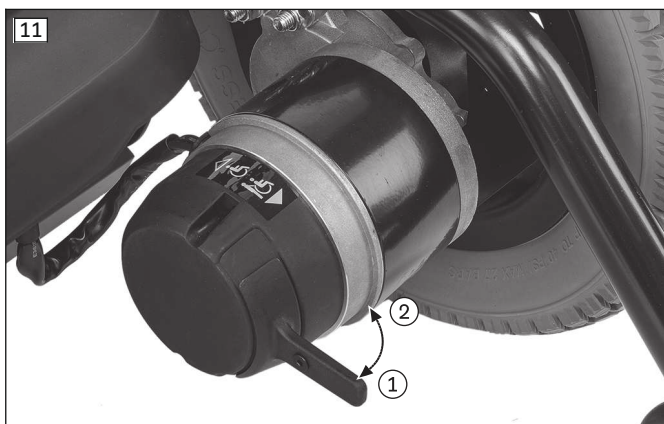
- ▶ Opravy a nastavenia na brzdách smie vykonávať výlučne odborný personál. Nesprávne nastavenie môže viesť k strate brzdú účinku.

INFORMÁCIA

Riadenie vydá pri odblokovaných brzdách signál na ovládacom paneli. Ak tomu tak nie je, vyskytla sa chybná funkcia, ktorú musí bezodkladne odstrániť odborný personál.

V prípade výpadku riadenia alebo pri príliš nízkom stave nabitia akumulátora, sa elektrický invalidný vozík smie posúvať.

K tomu sa brzdy uvoľnia prostredníctvom mechanického odblokovania. Odblokovanie brzdy sa nachádza vpravo a vľavo na pohonných motoroch.




Odblokovanie/deaktivácia brzd

- 1) Vypnite riadenie.
- 2) Odblokovacia páku brzdy na obidvoch jazdných motoroch zatlačte nadol (viď obr. 11, poz. 1).
 - Hnacie motory sú odblokované, elektrický invalidný vozík nemá žiadnu brzdú funkciu.
 - Po zapnutí riadenia: riadenie rozpozná odblokované brzdy a na ovládacom paneli sa zobrazí výstraha. Dodatočne zaznie výstražný tón.

Zablokovanie/aktivácia brzd

- 1) Vypnite riadenie.
- 2) Odblokovacia páku brzdy na obidvoch jazdných motoroch zatlačte nahor (viď obr. 11, poz. 2).
- 3) Zapnite riadenie.
 - Funkcia jazdy je aktivovaná.

Brzdy deaktivované: výstraha na ovládacom paneli

Zobrazenie	Informácia
 <p>9 x bliknutie*</p>	<p>Brzdy odblokované (viď stranu 44)</p> <p>Upozornenie: všetkých 5 LED bliká zakaždým 9-krát. Po prestávke bliknú tieto opäťovne 9-krát krátko atď.</p>

* Dodatočne zaznie výstražný signál.

7.9 Akumulátory/proces nabíjania

7.9.1 Bezpečnostné upozornenia

POZOR

Chýbajúca kontrola stavu nabitia pred uvedením do prevádzky

Poranenia v dôsledku náhleho zastavenia používateľa, problémy v dôsledku neplánovaného uviaznutia

- ▶ Pred každým použitím skontrolujte stav nabitia akumulátorov.
- ▶ Dbajte na to, aby bol stav nabitia akumulátorov vždy dostatočný na plánovanú trasu.
- ▶ Nikdy nejazdite s takmer vybitými akumulátormi.
- ▶ Takmer vybité akumulátory okamžite nabite.

UPOZORNENIE

Neautorizovaná výmena akumulátora

Poškodenie akumulátora nepovolenými zmenami na výrobku

- ▶ Výmenu akumulátorov alebo zmenu montážnej polohy akumulátorov smie vykonávať iba odborný personál vyškolený výrobcom.
- ▶ Z výrobného závodu nastavená charakteristika nabíjania nabíjačky zodpovedá dodaným akumulátorom a nesmie sa svojvoľne meniť.

7.9.2 Všeobecne

Elektrický invalidný vozík je vybavený bezúdržbovými akumulátormi. Pre kapacitu akumulátorov pozri kapitolu „Technické údaje“.

Akumulátory sa nachádzajú pod sedadlom elektrického invalidného vozíka pod krytom akumulátora.

Dlhšia jazda v dolnom rozsahu indikácie akumulátora má za následok hlboké vybitie a tým poškodenie akumulátorov. Krátko predtým sa zníži rýchlosť jazdy a používateľ je varovaný pred hlbokým vybitím akumulátora (viď stranu 44).

7.9.3 Upozornenia k nabíjaniu akumulátora

Akumulátory dosiahnu za určitých okolností svoju plnú kapacitu až po **cca 20** cykloch nabitia. Teraz, keď je dosiahnutá úplná nabíjacia kapacita akumulátorov, je možné dosiahnuť aj uvedený dojazd elektrického invalidného vozíka.

Pri teplotách **< 0 °C / 32 °F** klesá kapacita akumulátora až o **35 %** v porovnaní s vonkajšou teplotou **20 °C / 68 °F**. Tým sa náležite skraca dojazd elektrického invalidného vozíka. Okrem toho sa môže stav nabitia zobrazený na ovládacom paneli väčšmi odlišovať od skutočnej kapacity akumulátora.

Pre optimálny rytmus nabíjania je potrebné dodržiavať nasledujúce pokyny:

- Akumulátory sa môžu nabíjať kedykoľvek nezávisle od stavu nabitia.
- Pri vybitom akumulátore (už len 1 blikajúci segment v symbole akumulátora) trvá úplné nabitie cca **10 až 12 hodín**. Potom môže elektrický invalidný vozík bez obáv zostať pripojený, pretože nabíjačka disponuje naprogramovanou fázou dodatočného nabitia, pri ktorej zostane dosiahnutá kapacita zachovaná.
- Pri každodennom používaní elektrického invalidného vozíka by sa mal akumulátor nabíjať každú noc.
- Akumulátor nikdy kompletne nevybite (hlboké vybitie).
- Pri dobe odstavenia dlhšej ako 3 dni by sa mal kábel akumulátora po nabíjaní akumulátorov vytiahnuť zo zástrčkového spojenia na riadiacej jednotke. Kábel akumulátora sa však musí opäť správne zapojiť pred každým nabíjaním a pred používaním elektrického invalidného vozíka (viď stranu 13).
- Pri dlhšom odstavení dochádza k pozvoľnému vybitiu akumulátora. Keď sa elektrický invalidný vozík dlhší čas nepohybuje, pre zachovanie kapacity by sa akumulátory mali nabíjať **1 x týždenne**.
- Počas procesu nabíjania vypnite riadenie elektrického invalidného vozíka, aby mohol nabíjací prúd kompletne napájať akumulátor.

7.9.4 Nabíjačka

UPOZORNENIE

Nesprávne zaobchádzanie s nabíjačkou

Poškodenie nabíjačky, poškodenie akumulátora v dôsledku chyby používateľa

- ▶ Používajte výlučne nabíjačky Ottobock, ktoré sú výrobcom otestované a schválené pre použité akumulátory (dodržiavajte upozornenie na nabíjačke).
- ▶ Dbajte na to, aby sa údaje na typovom štítku nabíjačky zhodovali s napätím príslušnej elektrickej siete špecifickým pre krajinu.
- ▶ Nabíjačku nepoužívajte vonku.
- ▶ Nabíjačku používajte len v rámci uvedených limitov teploty a vlhkosti.
- ▶ Postavte nabíjačku na rovný podklad.
- ▶ Pri postavení nabíjačky v blízkosti okien ju chráňte proti slnečnému žiareniu.
- ▶ Zabráňte prehriatiu nabíjačky.
- ▶ Počas procesu nabíjania vypnite riadenie, aby sa nabíjací prúd kompletne viedol do akumulátora.
- ▶ Vyhýbajte sa prachu, nečistotám a vlhkosti.
- ▶ Nabíjačku čistite iba suchou handričkou.

Nabíjačka je dimenzovaná pre bezúdržbové akumulátory a akumulátory nenáročné na údržbu.

Ďalšie podrobnosti o obsluhu a LED indikáciách nájdete v dodanom návode na používanie nabíjačky.

7.9.5 Nabíjanie akumulátorov

VAROVANIE

Nesprávne zaobchádzanie s nabíjačkou

Zásah elektrickým prúdom v dôsledku kontaktu s vodivými dielmi pod napätím.

- ▶ Nedotýkajte sa vodivých dielov. Po zapnutí sú nabíjačka a príslušné káble pod napätím.
- ▶ Neodstraňujte izolácie ani ochranné kryty.

VAROVANIE

Nesprávne zaobchádzanie s nabíjačkami

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku zanedbania povinnosti dozoru; poškodenie nabíjačky

- ▶ Nabíjačky smú používať iba osoby, ktoré boli zaučené do odborného a bezpečného použitia. Používateľ si musí prečítať príslušný návod na obsluhu a porozumieť mu.
- ▶ Nabíjačku uschovajte mimo dosahu detí.
- ▶ Deti a osoby s obmedzenými kognitívnymi schopnosťami smú nabíjačky používať iba pod dozorom zodpovednej osoby s príslušnými znalosťami.

VAROVANIE

Únik výbušných plynov pri nabíjaní akumulátora

Popáleniny v dôsledku výbuchu po chybe používateľa

- ▶ V uzatvorených priestoroch sa postarajte o dostatočné vetranie.
- ▶ Nefajčite a nezakladajte oheň.
- ▶ Bezpodmienečne zabráňte iskreniu. Skôr ako odpojíte akumulátor, vypnite nabíjačku a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Nezakrývajte vetracie štrbiny v kryte.
- ▶ Používajte výlučne nabíjačky, ktoré sú výrobcom otestované a schválené pre použité akumulátory (dodržiavajte upozornenie na nabíjačke). Nerešpektovanie môže mať za následok výbuch akumulátora a následkom toho ohrozenie zdravia.

VAROVANIE

Nedostatočné vetranie nabíjačky pri procese nabíjania

Popáleniny v dôsledku prehriatia/vznietenia nabíjačky

- ▶ Zabezpečte, aby sa nabíjačka pri procese nabíjania nemohla prehriať.
- ▶ Dbajte na to, aby neboli zakryté chladiace rebrá, resp. vetracie štrbiny na zadnej strane zariadenia.

UPOZORNENIE**Nesprávne nabíjanie**

Poškodenie akumulátora v dôsledku chyby používateľa

- ▶ Dodržiavajte pokyny výrobcu pre použité akumulátory. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny výrobcu akumulátora.
- ▶ Zabráňte hlbokému vybitiu akumulátora. Za škody spôsobené hlbokým vybitím nepreberá výrobca žiadnu záruku.
- ▶ Akumulátor okamžite nabíjajte, keď sa na ovládacom paneli zobrazí hlboké vybitie (pozri kapitolu „Funkcie tlačidiel a indikátorov“).

INFORMÁCIA

Akumulátory elektrického invalidného vozíka nabíjajte raz týždenne (po dobu 15 až 20 hodín), aby sa zvýšila ich životnosť.

12

**Proces nabíjania cez ovládací panel**

- 1) Vypnite riadenie elektrického invalidného vozíka.
- 2) Nabíjaciu zástrčku nabíjačky zasuňte do zdievky pre nabíjanie na ovládacom paneli elektrického invalidného vozíka (viď obr. 12, poz. 1).

INFORMÁCIA: Majte na pamäti, že cez zdievku pre nabíjanie ovládacieho panela sa smie nabíjať iba intenzitou prúdu do maximálne 10 A.

- 3) Nabíjačku pripojte k elektrickej sieti.
 - Proces nabíjania sa spustí automaticky a stav nabitia je možné sledovať na indikátore akumulátora na ovládacom paneli (viď stranu 17), ako aj na nabíjačke.
- 4) Po ukončení procesu nabíjania opäť vytriahnite nabíjaciu zástrčku z ovládacieho panela.

INFORMÁCIA: Elektrický invalidný vozík nie je pojazdny so zastrčenou nabíjacou zástrčkou.
- 5) Nakoniec odpojte sieťovú zástrčku nabíjačky z elektrickej siete.
- 6) Zapnite riadenie elektrického invalidného vozíka. Elektrický invalidný vozík je pripravený na jazdu.

7.10 Sedadlo**7.10.1 Bezpečnostné upozornenia****VAROVANIE****Vzplanutie sedacieho vankúša a chrbtového poťahu**

Popáleniny v dôsledku chyby používateľa

- ▶ Sedací vankúš a chrbtový poťah, ako aj polstrovanie lakťovej časti, spĺňajú normatívne požiadavky na ťažkú zápalnosť. Napriek tomu by sa tieto mohli zapáliť pri neodbornom alebo nedbalom zaobchádzaní s ohňom.
- ▶ Akékoľvek zápalné zdroje, predovšetkým horiace cigarety, udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti.

UPOZORNENIE**Neodborné používanie**

Poškodenie povrchu sedadla v dôsledku chyby používateľa

- ▶ Nedovoľte, aby sedadlo prišlo do kontaktu s ostrými predmetmi. K tomu patria aj zvieratá s ostrými pazúrami – ako napr. mačky domáce.
- ▶ Sedadlo vždy používajte v spojení s poťahom odpudzujúcim kvapaliny, keď možno očakávať, že sa dostane do styku s kvapalinou – napr. v dôsledku vyliatych nápojov alebo inkontinencie.
- ▶ Na tento výrobok používajte výhradne inkontinenčné poťahy Ottobock. Pre náhradný poťah Ottobock sa prosím obráťte na odborný personál.

7.10.2 Sedací vankúš

Sedacie vankúše invalidného vozíka slúžia na odľahčenie tlaku pri sedení. V závislosti od vyhotovenia sedacích vankúš obsahuje odpruženú penovú základňu a prípadne doplnujúce gélom alebo vzduchom plnené vložené diely. Penová základňa je v niektorých prípadoch anatomicky tvarovaná.

Pofahy a priedušné materiály sa starajú o zníženie šmykových síl a podporujú pohodlie používateľa pri sedení.

Sedací vankúš sa môže odobrať na účely čistenia. Po vyčistení sa sedací vankúš na sedadlo zafixuje proti posunutiu suchým/mäkkým zipsom.

Presné informácie o použití, čistení a údržbe nájdete v priloženom návode na používanie sedacieho vankúša.

7.11 Bezpečnostný pás (panvový pás)

Bezpečnostný pás (panvový pás) zabraňuje vykláznutiu zo sedadla.

7.11.1 Prispôbenie

⚠ POZOR

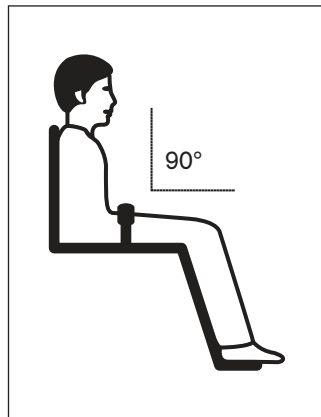
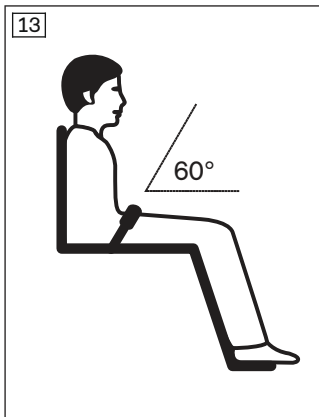
Nesprávne nastavenia

Poranenia, chybné držanie tela, nevoľnosť používateľa v dôsledku zmien nastavenia

- ▶ Bezpečnostný pás (panvový pás) je dôležitou súčasťou sedacej jednotky/riešenia sedadla. Zachovajte montážnu polohu a zásadné nastavenia odborného personálu.
- ▶ V prípade problémov s týmto nastavením (napr. neuspokojivá poloha sedenia) sa ihneď obráťte na odborný personál, ktorý prispôbil tento výrobok.
- ▶ Ak sa objavia známky nevoľnosti alebo strachu pri zapnutom bezpečnostnom páse (panvovom páse), tieto **ihneď** konzultujte s odborným personálom.
- ▶ Zásadné nastavenie bezpečnostného pásu (panvového pásu) nechajte pravidelne prekontrolovať a v prípade potreby vykonajte prispôbenia z dôvodu rastu používateľa alebo kvôli zmene v priebehu choroby.

Malé úpravy dĺžky pásu zo strany používateľa alebo sprevádzajúcej osoby (napr. pri rôznej hrúbke oblečenia) sú možné.

Dĺžku pásu je možné nastaviť na jednej strane bezpečnostného pásu (panvového pásu). Plastový posúvač zachytí prebytočnú dĺžku pásu.



Polohovanie používateľa v sedadle

- Používateľa posadte do vzpriamenej polohy sedenia s uhlom 90° (ak je to fyziologicky možné).
- Dbajte na to, aby chrbát priliehal na polstrovanie chrbtovej časti (ak je to fyziologicky možné).
- Panvový pás by sa mal nachádzať v uhle cca 60° až 90° k sedacej ploche a prebiehať pred kosťami panvy.

Možné chyby pri polohovaní

- Panvový pás leží u používateľa nad panvou v oblasti mäkkých častí brucha.
- Používateľ nesedí v sedadle vzpriamene.
- Príliš voľné nasadenie panvového pásu vedie k zošmyknutiu/podkláznutiu používateľa smerom dopredu.
- Pri montáži/nastavovaní sa panvový pás vedie cez diely systému sedadla (napr. cez dosadacie plochy pre lakty alebo peloty na sedadle). Panvový pás tým stráca svoju zádržnú funkciu.



Nastavenie dĺžky pásu

- 1) Používateľa polohujte v sedadle. Nasledujte pri tom upozornenia k polohovaniu uvedené v predchádzajúcom odseku.
- 2) Zapnite pás (pozri nasledujúcu kapitolu).
- 3) Odložte 2 polovice uzáveru v strede ponad stehná pred hornou časťou tela.
- 4) Pracku pásu umiestnite do pravého uhla (viď obr. 14, poz. 1).
- 5) Koniec pásu podľa potreby predĺžte alebo skráťte, aby sa nastavila želaná dĺžka (viď obr. 14, poz. 2).
- 6) Uvoľnite pracku pásu.
- 7) Skontrolujte nastavenie.

VAROVANIE! Bezpečnostný pás (panvový pás) musí pevne priliehať, ale nie príliš pevne, aby sa používateľ neporanil. Dva prsty by malo byť možné pohodlne dostať medzi pás a stehno.

7.11.2 Použitie

⚠ VAROVANIE

Nesprávne nasadenie

Zaškrtenie, udusenie alebo uškrtenie v dôsledku skĺznutia vo výrobku smerom dopredu

- ▶ Bezpečnostný pás (panvový pás) musí byť pri vstupe do výrobku nasadený a pri využívaní produktu sa musí vždy používať.
- ▶ Dbajte na to, aby bol zámok pásu v strede pred telom.
- ▶ Odstráňte zovreté predmety alebo časti odevu.

⚠ POZOR

Nesprávne použitie

Pád, vypadnutie používateľa v dôsledku chyby použitia

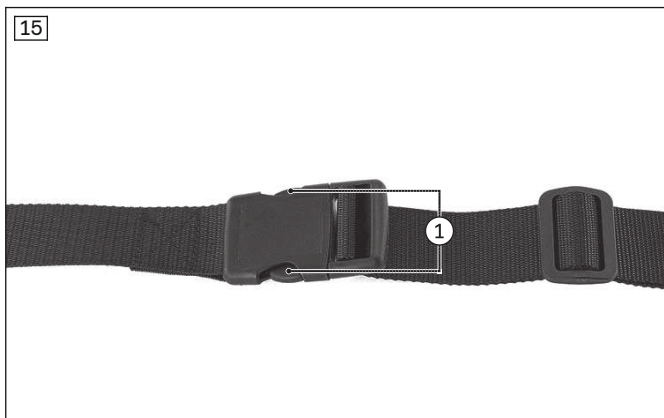
- ▶ Bezpečnostný pás (panvový pás) rozopnite až vtedy, keď je používateľ pripravený na vystúpenie z výrobku.
- ▶ Používateľa nenechávajte bez dozoru, ak by jeho kognitívne schopnosti mohli mať za následok nechcené rozopnutie systému pásu.
- ▶ Informácie o dodatočnom zakúpení a upevnení vám poskytne odborný personál, ktorý vám výrobok odovzdal.

⚠ POZOR

Medicínske riziká

Poranenia, dekubity v dôsledku chyby použitia

- ▶ Pravidelne vykonávajte opatrenia na odľahčenie od tlaku, ako aj kontroly kože. Ak by došlo k podráždeniam kože a/alebo sčervenaniu kože, konzultujte to s odborným personálom, ktorý pre vás výrobok prispôbil a nastavil. Bez konzultácie už výrobok nepoužívajte.



Zapnutie bezpečnostného pásu (panvového pásu)

> **Predpoklad:** nasledujte upozornenia k polohovaniu uvedené v predchádzajúcej kapitole.

- 1) Zasúvajte 2 polovice uzáveru do seba, kým sa západkový zámok pásu počuteľne nezaistí (viď obr. 15, poz. 1).

VAROVANIE! Bezpečnostný pás (panvový pás) musí pevne priliehať, ale nie príliš pevne, aby sa používateľ neporanil. Dva prsty by malo byť možné pohodlne dostať medzi pás a stehno.

- 2) Vykonajte skúšku ťahom.

Rozopnutie bezpečnostného pásu (panvového pásu)

- 1) Západkový zámok pásu stlačte na oboch stranách (viď obr. 15, poz. 1).
- 2) Rozopnite pás a odložte ho nabok.

Čistenie bezpečnostného pásu (panvového pásu)

INFORMÁCIA

Prihliadajte na odporúčania k praniu na výrobku a na údaje k výrobku v príslušnom návode na používanie.

- Pásy s plastovým uzáverom je možné, podľa modelu, prať v práčke pri teplotách medzi **40 °C** a **60 °C**.
- **Odporúčanie:** použite vrečko alebo sieťku na pranie a mierny čistiaci prostriedok.
- Alternatívne je možné pásy čistiť ľahkým nanášaním teplej mydlovej vody (za prídania nepatrného množstva dezinfekčného prostriedku) alebo ich starostlivo poutierajte pomocou suchej, čistej, savej handričky.

Ďalšie upozornenia k čisteniu

- Pásy nechajte vyschnúť na vzduchu. Je potrebné zabezpečiť, aby boli pásy a polstrovanie pred montážou úplne suché.
- Pásy nevystavujte priamemu pôsobeniu tepla (napr. slnečné žiarenie, teplo z pece alebo z vyhrievacieho telesa).
- Pásy nežehlite ani nebielte.

7.12 Ďalšie voliteľné možnosti

Výrobok môže byť vybavený ďalšími voliteľnými dielmi. Voliteľné možnosti namontuje odborný personál alebo výrobca pevne na výrobok a odborný personál ho prednastaví pri odovzdaní.

7.12.1 Osvetlenie

Informácie o výmene pokazených svetiel: viď stranu 44.

7.12.1.1 Osvetlenie pre cestnú premávku

Elektrický invalidný vozík môže byť vybavený súpravou osvetlenia.

Výstražné svetlá, smerovky vľavo a vpravo, ako aj svetlo, sa ovládajú prostredníctvom dodaného tlačidlového modulu osvetlenia.

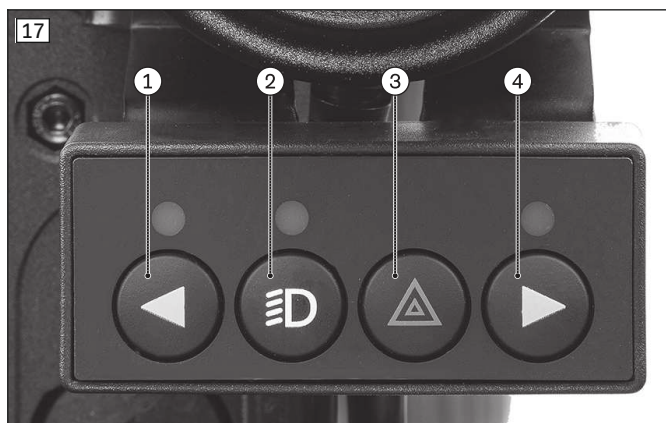
Namontované osvetlenie umožňuje jazdu v cestnej premávke za tmy a je schválené iba na použitie na motorových invalidných vozíkoch.



Osvetlenie vpredu/vzadu

Predné osvetlenie pozostáva z 2 LED predných svetiel s integrovanými LED smerovkami (viď obr. 16, vľavo).

Zadné osvetlenie pozostáva z 2 LED zadných svetiel s integrovanými LED smerovkami (viď obr. 16, vpravo).



Prehľad tlačidlového modulu osvetlenia

- 1 Tlačidlo [Smerovka doľava] (s LED indikátorom)
- 2 Tlačidlo [Osvetlenie Zap/Vyp] (s LED indikátorom)
- 3 Tlačidlo [Zap/Vyp výstražné svetlá]
- 4 Tlačidlo [Smerovka doprava Zap/Vyp] (s LED indikátorom)

Tlačidlo [Zap/Vyp osvetlenie]

Stlačením tlačidla sa aktivuje alebo deaktivuje predné a zadné osvetlenie. Ak je osvetlenie zapnuté, svieti LED nad tlačidlom.

Tlačidlo [Zap/Vyp výstražné svetlá]

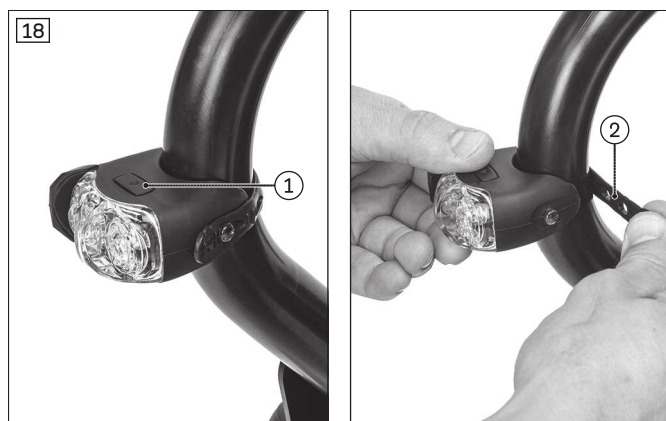
Stlačením tlačidla sa aktivujú/deaktivujú všetky 4 smerovky.

Tlačidlo [Smerovka doprava] a [Smerovka doľava]

Stlačením tlačidla sa aktivujú alebo deaktivujú príslušné predné a zadné smerovky. Ak je funkcia zapnutá, zakaždým svieti LED nad tlačidlom.

7.12.1.2 Osvetlenie (nezamýšľané pre cestnú premávku)

Elektrický invalidný vozík môže byť vybavený osvetlením chodníka. Namontované osvetlenie uľahčuje jazdu na chodníkoch v tme. Elektrické invalidné vozíky s týmto vybavením sa nesmú používať v cestnej premávke.



Použitie osvetlenia

Stlačením tlačidla [Osvetlenie Zap/Vyp] sa osvetlenie aktivuje/deaktivuje (viď obr. 18, poz. 1).

Rozopnutím gumového pásika je možné osvetlenie odobrať (viď obr. 18, poz. 2).

Osvetlenie je spravidla namontované vpredu v smere jazdy vpravo.

Nabíjanie integrovaného akumulátora sa realizuje pomocou priloženého USB kábla na PC alebo nabíjačkou s USB prípojkou (nabíjačka nie je obsiahnutá v rozsahu dodávky).

7.12.2 Držiak ovládacieho panela

INFORMÁCIA

Ovládací panel je štandardne namontovaný na objednanej strane. Na želanie používateľa sa môže dodatočne upevniť aj na druhú stranu elektrického invalidného vozíka. Za týmto účelom sa obráťte na odborný personál, ktorý vám výrobok odovzdal.

Elektrický invalidný vozík je štandardne vybavený pevne namontovaným držiakom ovládacieho panela. Alternatívne je možné výrobok vybaviť odklopným držiakom ovládacieho panela.

Odklopný držiak ovládacieho panela

Držiak ovládacieho panela umožňuje vojsť s elektrickým invalidným vozíkom pod hranu stola alebo prísť bližšie k predmetu.

Držiak ovládacieho panela sa dá otočiť až k opierke ruky.



Odklopenie držiaka ovládacieho panela

- 1) Miernym tlakom potlačte držiak ovládacieho panela do strany.
→ Otočný prvok je odblokovaný.
- 2) Odklopte držiak ovládacieho panela do strany.

INFORMÁCIA: Pri otáčaní späť do pôvodnej polohy otočný prvok znovu zapadne.

Odstránenie/nasadenie ovládacieho panela

Ovládací panel nie je štandardne možné odstrániť z držiaka ovládacieho panela.

Ak sa elektrický invalidný vozík dodá s držiakom riadenia pre sprevádzajúcu osobu (voliteľná možnosť), môže sa ovládací panel/tlačidlový modul odstrániť uvoľnením krídlových skrutiek z držiaka ovládacieho panela (pozri nasledujúcu kapitolu).

7.12.3 Držiak pre riadenie pre sprevádzajúcu osobu

UPOZORNENIE

Pretrhnutie kábla pri preklopení chrbtovej opierky

Poškodenie káblov v dôsledku nesprávnej pozície ovládacieho panela/tlačidlového modulu

- ▶ Pred každým preklopením chrbtovej opierky odoberte ovládací panel/tlačidlový modul osvetlenia z držiaka riadenia pre sprevádzajúcu osobu na chrbtovej opierke a následne ho položte na preklopenú chrbtovú opierku.
- ▶ Ovládací panel/tlačidlový modul osvetlenia v prípade potreby dočasne upevnite na držiaku ovládacieho panela na lakťovej opierke.
- ▶ Po narovnaní chrbtovej opierky môžete ovládací panel/tlačidlový modul osvetlenia opäť upevniť na chrbtovú opierku.



Elektrický invalidný vozík môže byť vybavený riadením pre sprevádzajúcu osobu.

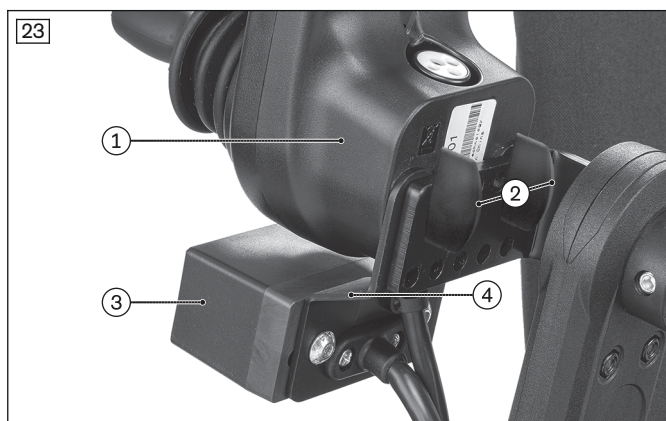
Držiak umožňuje upevniť ovládací panel (viď obr. 20, vľavo) a tiež v prípade potreby dodatočne aj voliteľnú možnosť „tlačidlový modul osvetlenia“ (viď obr. 20, vpravo) na posuvné rameno chrbtovej opierky. Vďaka tomu môže elektrický invalidný vozík riadiť sprevádzajúca osoba.

Z dôvodu presne dimenzovanej dĺžky kábla sa musí ovládací panel/tlačidlový modul dočasne odstrániť z držiaka riadenia pre sprevádzajúcu osobu na účely preklopenia chrbtovej opierky.

7.12.3.1 Zmena polohy ovládacieho panela/tlačidlového modulu

INFORMÁCIA

- ▶ Počíta sa s tým, aby sprevádzajúca osoba mohla v prípade potreby sama zmeniť pozíciu ovládacieho panela/tlačidlového modulu medzi držiakom ovládacieho panela na lakťovej opierke a držiakom riadenia pre sprevádzajúcu osobu. Nižšie vám k tomu poskytujeme prehľad.
- ▶ Nechajte sa, ako sprevádzajúca osoba, zaučiť do tejto zmeny polohy.
- ▶ Majte na pamäti, že sa ovládací panel/tlačidlový modul upevňuje vždy pomocou dodaných krídlových skrutiek na držiak riadenia pre sprevádzajúcu osobu alebo na držiak ovládacieho panela na lakťovú opierku.
- ▶ Dbajte predovšetkým na potrebu správneho upevnenia káblov na chrbtovej opierke alebo na rúrke lakťovej opierky. Nechajte si predviesť, ako sa má pri zmene polohy ovládacieho panela/tlačidlového modulu kábel viesť a upevniť bezpečne a bez stlačení.
- ▶ Dodržiavajte bezpečnostné upozornenie uvedené na začiatku kapitoly.



Uvoľnenie ovládacieho panela/tlačidlového modulu (voliteľná možnosť) z držiaka riadenia pre sprevádzajúcu osobu

- 1) Uvoľnite kábel z chrbtovej rúrky. Na tento účel rozopnite pásik so suchým zipsom upevnenia kábla (viď obr. 21, poz. 1).
- 2) Uvoľnite krídlové skrutky (viď obr. 21, poz. 2).
- 3) Ovládací panel (viď obr. 21, poz. 3), a ak je k dispozícii tlačidlový modul s prídržným plechom (viď obr. 21, poz. 4), je teraz možné odobrať z držiaka riadenia pre sprevádzajúcu osobu.
- 4) Ovládací panel/tlačidlový modul vedzte za chrbtovou opierkou nadol.
- 5) Kábel ovládacieho panela/tlačidlového modulu (viď obr. 22, poz. 1) potiahnite pod sedadlo a vedzte ho vedľa lakťovej opierky bočne smerom dopredu (viď obr. 24).

Upevnenie ovládacieho panela a tlačidlového modulu osvetlenia (voliteľná možnosť) na držiaku ovládacieho panela

- 1) Ovládací panel, a v prípade potreby aj tlačidlový modul osvetlenia, upevnite na držiaku ovládacieho panela pomocou krídlových skrutiek. Postupujte pri tom takto:
 - Ovládací panel umiestnite na držiak ovládacieho panela a upevnite ho pomocou krídlových skrutiek (viď obr. 23, poz. 1/2).
 - **Ak je k dispozícii:** tlačidlový modul osvetlenia s prídržným plechom umiestnite medzi ovládací panel a držiak ovládacieho panela (viď obr. 23, poz. 3/4). Prídržný plech na držiaku ovládacieho panela priskrutkujte pomocou krídlových skrutiek (viď obr. 23, poz. 2/4).
- 2) Kábel osvetľovacej súpravy vedzte pozdĺž pod polstrovaním lakťovej opierky. Upevnite ho na prvom upevňovacom bode pomocou suchého zipsu (viď obr. 24, poz. 1).
- 3) Kábel vedzte ďalej po rúrke pozdĺž lakťovej opierky. Kábel upevnite pomocou 2 káblových svoriek (viď obr. 24, poz. 2).
- 4) Kábel vedzte až pod sedaciu dosku. Kábel upevnite pomocou sťahovacej pásky na kábel ovládacieho panela (viď obr. 24, poz. 3).
- 5) Káble ovládacieho panela/tlačidlového modulu prebiehajú tesne popri rúrke lakťovej opierky (viď obr. 24).

7.12.4 Polohovací pás na chodidlo

Elektrický invalidný vozík môže byť vybavený jedným alebo dvomi polohovacími pásmi pre chodidlá. Polohovací pás zaisťuje chodidlo používateľa na stúpadle.



Použitie pásu na chodidlo

- 1) Rozopnite suchý zips polohovacieho pásu (viď obr. 25, poz. 1).
- 2) Celé chodidlo používateľa umiestnite na stúpadlo.
- 3) Pás na chodidlo položte zhora cez priehlavok používateľa (bez obr.).
- 4) Pás zapnite pomocou suchého zipsu nad chodidlom alebo vedľa chodidla (viď obr. 25, poz. 1). Pás na chodidlo pritom nezapínajte príliš pevne.

7.12.5 Hrudníkovno-ramenná pelota



Elektrický invalidný vozík môže byť vybavený hrudníkovno-ramennou pelotou.

Hrudníkovno-ramenná pelota stabilizuje a polohuje hornú časť tela vo vzťahu k chrbtovej opierke. Stredný diel peloty podporuje hornú časť tela a drží ju vo vzpriamenej polohe (viď obr. 26, poz. 1).

Nasledujúce informácie pomáhajú pri prispôbovaní a používaní systému pásov.

Všetky informácie o použití, ošetrovaní a údržbe obsahuje dodaný návod na použitie k systému pásov.

7.12.5.1 Prispôsobenie

⚠ POZOR

Nesprávne nastavenia

Poranenia, chybné držanie tela, nevoľnosť používateľa v dôsledku zmien nastavenia

- ▶ Systém pásov je dôležitou súčasťou individuálnej sedacej jednotky/riešenia sedadla. Zachovajte montážnu polohu a zásadné nastavenia odborného personálu.
- ▶ V prípade problémov s týmto nastavením (napr. neuspokojivá poloha sedenia) sa ihneď obráťte na odborný personál, ktorý prispôbil tento výrobok.
- ▶ Ak sa objavia známky nevoľnosti alebo strachu z dôvodu zapnutého systému pásov, tieto **ihneď** prekonzultujte s odborným personálom.
- ▶ Zásadné nastavenie systému pásov nechajte pravidelne prekontrolovať a v prípade potreby vykonajte prispôsobenia z dôvodu rastu používateľa, kvôli zmene v priebehu choroby.

Malé úpravy dĺžky pásu zo strany používateľa alebo sprevádzajúcej osoby (napr. pri rôznej hrubom oblečení) sú možné.

Polohovanie používateľa v sedadle

- Používateľa posadzte do vzpriamenej polohy 90°.
- Dbajte na to, aby chrbát priliehal na polstrovanie chrbtovej časti.
- Hrudný pás má za úlohu spredu podopierať oblasť nad hrudnou kosťou (sternum). Toto sa dosiahne vtedy, keď majú dva prsty dostatok miesta medzi hornou hranou pásu a podpazuším.

Možné chyby pri polohovaní

- Bedrá používateľa sa nezaistujú samostatným bezpečnostným pásom (panvovým pásom) (viď stranu 28).
- Príliš voľné nasadenie polohovacieho systému vedie k zošmyknutiu/podklznutiu používateľa smerom dopredu/dole.
- Pri upevnení a nastavení kolide polohovací systém s prístrojmi, príslušenstvom alebo napájacími hadicami a obmedzuje ich funkčnosť.
- Polohovací systém sa u používateľa nachádza nad hrudnou kosťou (príliš vysoko) alebo v oblasti mäkkých častí brucha (príliš nízko).

Nastavenie dĺžky pásu

Pokyny na správne nastavenie systému pásov nájdete v priloženom návode na používanie.

7.12.5.2 Použitie

VAROVANIE

Nesprávne nasadenie

Zaškrtanie, udusenie alebo uškrtanie v dôsledku sklznutia vo výrobku smerom dopredu/dole

- ▶ Počas jazdy sa musí vo výrobku vždy používať systém pásov. Systém pásov používajte vždy v spojení so správne zapnutým a prispôsobeným panvovým pásom, aby sa stabilizovala panva.
- ▶ Systém pásov musí pevne priliehať, ale nie príliš pevne, aby sa používateľ neporanil. Dva prsty by malo byť možné pohodlne dostať medzi polohovací systém a hornú časť tela.
- ▶ Dbajte na to, aby bol zámok pásu v strede pred telom.
- ▶ Dbajte na to, aby sa systém pásov nenachádzal príliš blízko pri krku. Inak sa musia nanovo nastaviť horné pásy.
- ▶ Odstráňte zovreté predmety alebo časti odevu.

POZOR

Nesprávne nasadenie

Otlaky, priškrtania v dôsledku chyby používateľa

- ▶ **Platí iba pre pásy a vesty pre hornú časť tela; prsné/ramenné pásy:** Nasledujte upozornenia k polohovaniu. Dbajte na to, aby bol systém pásov na oboch stranách rovnomerný a aby nebol príliš napnutý cez hrudný kôš.
- ▶ **Platí iba pre pásy a vesty pre hornú časť tela; prsné/ramenné pásy:** Dbajte na to, aby systém pásov spredu podopieral oblasť hornej časti tela. Systém pásov sa musí zapnúť/polohovať tak, aby boli neustále voľné krk a oblasť hrdla.

POZOR

Nesprávne použitie

Pád, vypadnutie používateľa v dôsledku chyby použitia

- ▶ Systém pásov a zapnutý panvový pás rozopnite, až keď je používateľ pripravený na vystúpenie z výrobku.
- ▶ Používateľa nenechávajte bez dozoru, ak by kognitívne schopnosti používateľa mohli mať za následok nechcené rozopnutie systému pásov.
- ▶ Informácie o dodatočnom zakúpení a upevnení vám poskytne odborný personál, ktorý vám výrobok odovzdal.

POZOR

Medicínske riziká

Poranenia, dekubity v dôsledku chyby použitia

- ▶ Pravidelne vykonávajte opatrenia na odľahčenie od tlaku, ako aj kontroly kože. Ak by došlo k podráždeniam kože a/alebo sčervenaniu kože, konzultujte to s odborným personálom, ktorý pre vás výrobok prispôbil a nastavil. Bez konzultácie už výrobok nepoužívajte.

Nasadenie systému pásov

Pokyny na správne nasadenie systému pásov nájdete v priloženom návode na používanie.

Čistenie systému pásov

- Pásky s plastovým uzáverom je možné, podľa modelu, prať v práčke pri teplotách medzi **40 °C** a **60 °C**.
- **Odporúčanie:** použite vrečko alebo sieťku na pranie a mierny čistiaci prostriedok.
- Alternatívne je možné pásky čistiť ľahkým nanášaním teplej mydlovej vody (za prídania nepatrného množstva dezinfekčného prostriedku) alebo ich starostlivo poutierajte pomocou suchej, čistej, savej handričky.

Ďalšie upozornenia k čisteniu

- Pásky nechajte vyschnúť na vzduchu. Je potrebné zabezpečiť, aby boli pásky a polstrovanie pred montážou úplne suché.
- Pásky nevystavujte priamemu pôsobeniu tepla (napr. slnečné žiarenie, teplo z pece alebo z vyhrievacieho telesa).
- Pásky nežehlite ani nebielajte.

7.12.6 Odkladacia taška

⚠ POZOR

Výrobok obsahuje magnety

Poranenia, škody v dôsledku príliš silného magnetického poľa

- ▶ Odkladacia taška obsahuje magnetický uzáver. Magnety môžu negatívne ovplyvniť funkciu elektronických zdravotníckych pomôcok a iných elektronických prístrojov alebo predmetov. Udržiavajte bezpečný odstup od magnetov.
Dodržiavajte prípadné údaje výrobcu (napr. pre lekárske implantáty, elektronický prístroj, magnetickú kartu).
- ▶ Magnety majú silné priťahovanie a pri neopatrnnej manipulácii môžu viesť k stlačeniám. Dávajte pozor na prsty alebo kožu v oblasti uzáveru.

UPOZORNENIE

Preťaženie odkladacej tašky

Poškodenie výrobku zlomením

- ▶ Maximálne zaťaženie pre odkladaciu tašku predstavuje **3 kg**.
- ▶ Majte na pamäti, že maximálne zaťaženie celého výrobku sa nesmie prekročiť ani po naložení odkladacej tašky (viď stranu 47).

Elektrický invalidný vozík môže byť vybavený jednou odkladacou taškou. Táto sa nachádza pod sedadlom.



Použitie odkladacej tašky

- 1) Na otvorenie odkladacej tašky ťahajte naboku za pútko (viď obr. 27, poz. 1), kým sa magnetický uzáver neuvoľní (viď obr. 27, poz. 2).
- 2) Naplňte odkladaciu tašku.
- 3) Na zatvorenie sklopte magnetický uzáver na rúrke základného rámu (viď obr. 27, poz. 2/3).

7.12.7 Prehľad ďalších voliteľných možností

INFORMÁCIA

Tieto a ďalšie voliteľné nadstavbové diely nájdete v príslušnom objednávkovom liste.

Elektrický invalidný vozík je vybavený ďalšími voliteľnými možnosťami.

- Blatník pre hnacie kolesá
- Gélové akumulátory
- Držiak nápojov
- Taška na mobilné telefóny
- Držiak palice

- Adaptér pre montážnu súpravu pre opierku hlavy

7.13 Demontáž a preprava

Neobsadený elektrický invalidný vozík je vhodný na prepravu v automobile a v lietadle.

7.13.1 Bezpečnostné upozornenia

⚠ VAROVANIE

Neodborná preprava v lietadlách

Popáleniny, výbuch alebo poškodenie akumulátora v dôsledku nerešpektovania prepravných pokynov

- ▶ V lietadlách prepravujte elektrický invalidný vozík podľa predpisov združenia IATA (International Air Transport Association) a príslušnej leteckej spoločnosti. K tomu sa musí pred odovzdaním elektrického invalidného vozíka ako batožiny vždy rozpojiť spojenie medzi akumulátorom a riadením. Na tento účel vytriahnite zástrčku kábla akumulátora z riadiacej jednotky a zástrčku kábla akumulátora zaizolujte tak, aby bola odolná proti skratu.
- ▶ Prihliadajte na to, že predovšetkým akumulátory, ktoré nie sú bezpečné proti vytečeniu a akumulátory neprepravované vzpriamene, sa musia odobrať a zabaliť chrániac proti vytečeniu/proti skratu.
- ▶ Bližšie informácie získate na www.iata.org. Výrobca odporúča pred každým letom kontaktovať priamo leteckú spoločnosť a informovať sa o zvláštnych prepravných predpisoch.
- ▶ V prípade potreby využite na opis obmedzenia mobility kódy SSR (Special Service Request). Vyhľadajte si ich môžete napr. na internete.

⚠ POZOR

Nedostatočná aretácia pri preprave

Stlačenie, zovretie častí tela v dôsledku nerešpektovania prepravných pokynov

- ▶ Pri preprave vo vozidlách, lietadlách, výťahoch alebo na zdvíhacích plošinách vypnite riadenie elektrického invalidného vozíka a zablokujte brzdu.
- ▶ Zaisťte elektrický invalidný vozík podľa predpisov použitého pomocného dopravného prostriedku.
- ▶ Pri preprave vo vozidle dostatočne zaisťte elektrický invalidný vozík upínacími popruhmi. Upínacie popruhy upevnite iba v príslušných prepravných okách a na určených viazacích miestach.

UPOZORNENIE

Nesprávne zdvihnutie elektrického invalidného vozíka

Poškodenie elektrického invalidného vozíka v dôsledku nerešpektovania prepravných pokynov

- ▶ Zabezpečte, aby bola pred prekladaním a prepravou elektrického invalidného vozíka chrbtová opierka odložená na sedaciu plochu alebo aby sa nachádzala vo zvislej polohe.
- ▶ Na nakladanie používajte iba dostatočne dimenzované zdvíhacie zariadenia alebo si na tieto práce prizvite pomocníka, aby vás istil. V tomto prípade chyťte výrobok spolu s pomocníkom na oboch stranách výrobku za rúry rámu pod sedadlom. Hmotnosť elektrického invalidného vozíka pozri v kapitole „Technické údaje“.
- ▶ Zdvíhacie zariadenia **neupevňujte** na pohyblivé ani prestaviteľné diely.

7.13.2 Zmenšenie objemu po zložení

Objem po zložení výrobku sa dá pre ľahšiu prepravu zmenšiť niekoľkými hmatmi.

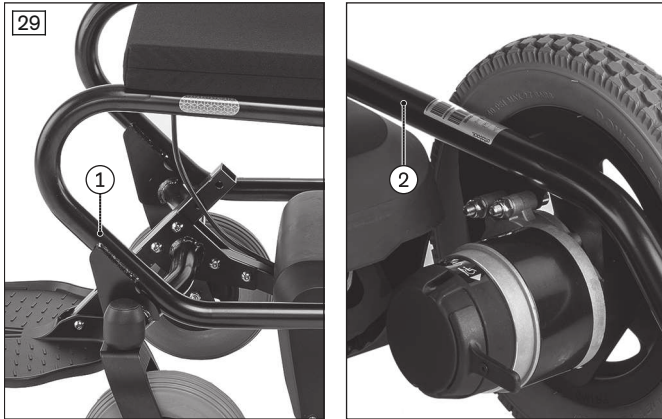
28



Príprava na prepravu

- 1) Vyklopte stúpadlo opierky na nohy (viď stranu 15).
- 2) Vyklopte lakťové opierky (viď stranu 14).
- 3) Vytriahnite upínacie kolíky (upnutie) chrbtovej opierky vytriahnite a chrbtovú opierku odložte na sedaciu plochu (viď stranu 15). Opäť zastrčte upínacie kolíky (upnutie).
- 4) Opäť sklopte lakťové opierky (viď stranu 14).
- 5) Upínacie kolíky (upnutie) na lakťovej opierke vytriahnite rukou a lakťovú opierku prestavte do najnižšej pozície (viď stranu 14). Opäť zastrčte upínacie kolíky (upnutie).
- 6) Alternatívne je možné lakťové opierky odobrať a odložiť ich na chrbtovú opierku (viď obr. 28).

7.13.3 Príprava na prepravu



Preprava elektrického invalidného vozíka

- 1) Elektrický invalidný vozík zdvihnite na jeho prepravné miesto.

INFORMÁCIA: Pri prekladaní bez zdvíhacieho zariadenia vykonávajte túto prácu len s podporou pomocníka. Výrobok chytíte spolu s pomocníkom na obidvoch stranách výrobku za rúrky rámu pod sedadlom.

- 2) Vypnite riadenie (viď stranu 16 a nasl.).
- 3) Skontrolujte zablokovanie brzd. **Pri nezablokovaní brzdy:** zablokujte brzdú (viď stranu 24).
- 4) Elektrický invalidný vozík zaistíte na prepravnom prostriedku pomocou upínacích popruhov, ktoré sú ovinuté okolo rúrky rámu (viď obr. 29; odporúčanie pre upevňovacie body vpredu: poz. 1, odporúčanie pre upevňovacie body vzadu: poz. 2).

7.14 Použitie v motorových vozidlách na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou (KMP)

VAROVANIE

Použitie v motorových vozidlách na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou

Ťažké poranenia pri nehodách v dôsledku chyby používateľa

- ▶ Vždy najskôr použite sedadlá a zádržné systémy osôb nainštalované vo vozidle na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou. Iba tak sú cestujúci v prípade nehody optimálne chránení.
- ▶ Pri použití zaisťovacích prvkov ponúkaných výrobcom a pri použití vhodných upevňovacích a zadržiacich systémov osôb je možné váš výrobok použiť ako sedadlo vo vozidle na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou. Bližšie informácie obsahuje aj brožúra s objednávacím číslom 646D158.
- ▶ Na výrobku prepravujte vždy iba jednu osobu.
- ▶ Dodržiavajte prípustnú stúpanosť pre jazdu po rampách k vozidlám na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou (pozri kapitolu „Technické údaje“). Súčasne zabezpečte, aby ste mohli s výrobkom bezpečne manipulovať v rámci prípustných podmienok použitia.
- ▶ Po umiestnení elektrického invalidného vozíka do vozidla na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou vypnite riadenie.
- ▶ Elektrický invalidný vozík používajte vo vozidle na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou zásadne len vtedy, keď sa chrbtová opierka nachádza v kolmej polohe.
- ▶ Dodržiavajte obmedzenia týkajúce sa namontovaných voliteľných možností (viď stranu 41).

VAROVANIE

Zakázané použitie systému pásov alebo polohovacej pomôcky ako zadržiacieho systému osôb vo vozidle na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou

Ťažké poranenia v dôsledku chyby pri zaobchádzaní s výrobkom

- ▶ Pásky a polohovacie pomôcky ponúkané k výrobku v žiadnom prípade nepoužívajte ako časť zadržiacieho systému osôb vo vozidle na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou.
- ▶ Prihliadajte na to, že pásky a polohovacie pomôcky ponúkané k výrobku slúžia iba na dodatočnú stabilizáciu osoby sediacej vo výrobku.

Výrobca testoval výrobok podľa normy ISO 7176-19 a s prihliadnutím na nižšie uvedené podmienky sa smie používať ako sedadlo v motorových vozidlách na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou (KMP).

Počas prepravy vo vozidle na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou musí byť výrobok dostatočne zaistený. Na nižšie uvedených obrázkoch je príklad ukotvenia v motorovom vozidle.

Výrobca nie je zodpovedný za použité upevňovacie systémy. Je nutné zabezpečiť, aby sa používali iba upevňovacie systémy, ktoré zodpovedajú zákonným požiadavkám a sú dimenzované na celkovú hmotnosť výrobku vrátane používateľa.

Prepravná hmotnosť prepravovanej osoby vo vozidle na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou zodpovedá maximálne prípustnej hmotnosti používateľa (viď stranu 47).

7.14.1 Potrebné príslušenstvo

Pre použitie výrobku ako prepravné sedadlo vo vozidle na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou sú potrebné 4 popruhovú slučky (náraz testovaný podľa ISO 10542-1 alebo podľa porovnateľných skúšobných noriem). Bližšie informácie k tomu vám poskytne odborný personál, ktorý invalidný vozík prispôbil.

Potrebné materiály

- 4 popruhovú slučky (napr. od výrobcov Q`STRAINT alebo Unwin Safety Systems, ktoré sú testované podľa normy ISO 10542-1)

7.14.2 Použitie výrobku vo vozidle

⚠ VAROVANIE

Polohovanie v motorových vozidlách na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou (KMP)

Ťažké poranenia pri nehodách v dôsledku chyby používateľa

- ▶ Umiestnenie výrobku v motorovom vozidle na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou (KMP) smie vykonávať iba odborný personál.
- ▶ Keď sa výrobok používa ako sedadlo v motorovom vozidle na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou, vždy musí smerovať dopredu.
- ▶ Informujte odborný personál o nižšie uvedených upevňovacích bodoch na vašom výrobku.

⚠ VAROVANIE

Nedostatočná prepravná poistka

Strata opory v dôsledku nerešpektovania prepravných pokynov

- ▶ Dodržiavajte nasledujúce upozornenia pre správnu prepravnú poistku v motorovom vozidle na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou.
- ▶ V prípade potreby poučte odborný personál o nasledujúcich upozorneniach.

Zaistenie výrobku vo vozidle na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou

Invalidný vozík sa pomocou 4 popruhovú slučiek zaistí vo vozidle na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou, na ktorom sú na strane vozidla upevnené zádržné pásy invalidného vozíka.

Zaistovacie body popruhovú slučiek sú označené nálepkami. Nálepky označujú, kde musí používateľ preložiť popruhovú slučku okolo rúrky rámu:



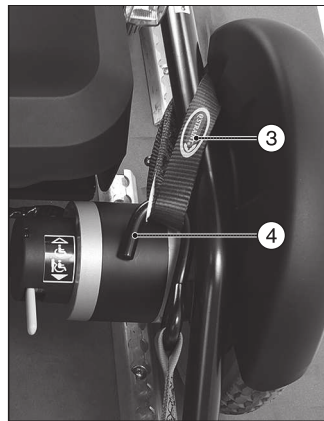
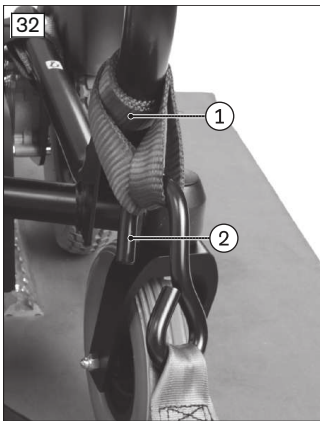
Nájdenie zaistovacích bodov

- Nálepky na označenie predných zaistovacích bodov sa nachádzajú vždy na prednej časti rúrky rámu nad uchytením riadiaceho kolesa (viď obr. 30, poz. 1).
- Nálepky na označenie zadných zaistovacích bodov sa nachádzajú vždy na strednej časti rúrky rámu vo výške prednej hrany hnacích kolies (viď obr. 30, poz. 2).



Zaistenie elektrického invalidného vozíka vo vozidle

- 1) Elektrický invalidný vozík umiestnite do vozidla na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou. Bližšie informácie nájdete v kapitole 5 brožúry „Preprava osôb s obmedzenou mobilitou“, obj. č. 646D158=*.
- 2) Vypnite riadenie (viď stranu 21).
- 3) Skontrolujte zablokovanie brzdy. V prípade potreby zablokujte brzdy (viď stranu 24).
- 4) Namontujte zádržné pásy invalidného vozíka na strane vozidla (pozri nasledujúci obrázok).

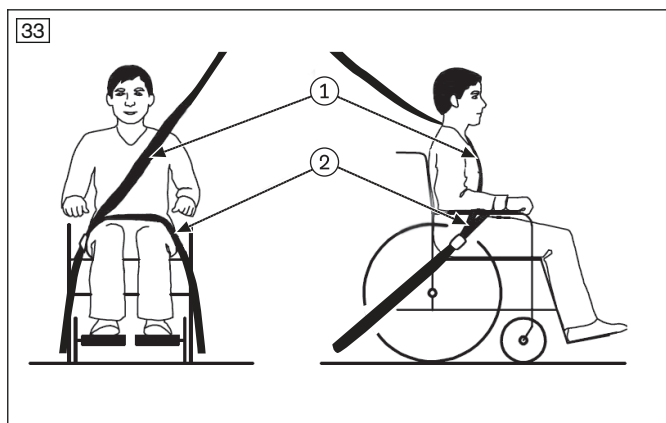


Pripevnenie popruhových slučiek a upevňovacích pásov

- 1) **Predné zaistovacie body:** po 1 popruhovú slučku vľavo a vpravo preložte 2 x na označenom mieste okolo rúrky rámu (viď obr. 32, poz. 1).
- 2) Do oboch koncov popruhovej slučky zaveste zvonku zakaždým vľavo a vpravo hák zádržného pásu invalidného vozíka na strane vozidla (viď obr. 32, poz. 2).
- 3) **Zadné zaistovacie body:** po 1 popruhovú slučku vľavo a vpravo preložte 1 x na označenom mieste okolo rúrky rámu (viď obr. 32, poz. 3).
- 4) Do oboch koncov popruhovej slučky zaveste zvonku zakaždým vľavo a vpravo hák zádržného pásu invalidného vozíka na strane vozidla (viď obr. 32, poz. 4).
- 5) Zádržné pásy invalidného vozíka na strane vozidla vpredu a vzadu napnite tak pevne, ako to bude možné.
→ Výrobok so správne namontovanými upevňovacími pásmi (viď obr. 31).

Upozornenia pre správnu prepravnú poistku používateľa v motorovom vozidle na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou

- Je predpísané nasadenie osobného zádržného systému vo vozidle na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou. Osobné zádržné systémy vo vozidle na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou sa nesmú zaistovať na invalidný vozík. 3-bodové uchytenie sa musí kompletne realizovať na motorovom vozidle:
 - Panvový pás osobného zádržného systému upevňuje odborný personál spravidla vždy za elektrický invalidný vozík na podlahu vozidla.
 - Ramenný pás osobného zádržného systému je spravidla namontovaný na stĺpiku vozidla a upevňuje sa odborným personálom na upevňovacom bode/pine na panvovom páse, ktorý je na to náležite určený.



- Pásy osobného zadrživacieho systému musia vždy priliehať k telu používateľa. Pásy nesmú prebiehať cez bočnice a kolesá (viď obr. 33 poz. 2).
- Ramenný pás musí vždy prebiehať cez plecia používateľa. Ramenný pás musí odborný personál zaistiť nad a za používateľom (viď obr. 33, poz. 1).
- Pás nesmie priliehať k telu používateľa pretočený.
- Zadrživacie pásy invalidného vozíka upevnené na podlahe vozidla sa musia po založení upnúť čo najtesnejšie.

Vedenie osobného zadrživacieho systému integrovaného vo vozidle na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou

- 1) Každý jeden koniec panvového zadrživacieho pásu vytiahnite zo strany sedadla von.
- 2) Konce panvového zadrživacieho pásu vždy upevnite na podlahu vozidla hore opísaným spôsobom.
INFORMÁCIA: Panvový pás elektrického invalidného vozíka by sa mal počas prepravy použiť aj na polohovanie osoby sediacej v invalidnom vozíku.
- 3) Ramenný pás zaistite nad a za používateľom.

7.14.3 Obmedzenia pri používaní

⚠ VAROVANIE

Používanie výrobku s určitými nastaveniami, resp. namontovanými voliteľnými možnosťami

Ťažké poranenia pri nehodách v dôsledku uvoľnených voliteľných možností

- ▶ Pred používaním výrobku ako sedadla vo vozidle na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou odmontujte tie voliteľné možnosti, ktoré musia byť odmontované pre bezpečnú prepravu vo vozidle na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou. Riadte sa podľa nasledovnej tabuľky.
- ▶ Odmontované voliteľné možnosti bezpečne uschovajte vo vozidle na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou.
- ▶ Majte na pamäti, že určité nastavenia na výrobku vylučujú jeho používanie vo vozidle na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou.

Príslušenstvo ¹⁾	Nie je možná preprava v motorovom vozidle na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou	Odmontujte voliteľnú možnosť	Voliteľnú možnosť na výrobku zaistite
Adaptér pre montážnu súpravu opierky hlavy		X ²⁾	
Odkladacia taška pod sedadlom			X ³⁾
Držiak palice	X ⁴⁾		
Držiak nápojov			X ³⁾
Vrecko na mobilný telefón			X ³⁾
Držiak ovládacieho panela, výkyvný, výškovo nastaviteľný			X
Držiak riadenia pre sprevádzajúcu osobu		X ⁵⁾	
Polohovací pás na chodidlo			X ⁶⁾

¹⁾ Nasledujúci zoznam poskytuje prehľad. Nie každé príslušenstvo je namontované na každom výrobku.

²⁾ Adaptér môže zostať na invalidnom vozíku, opierka hlavy sa musí demontovať.

³⁾ Voliteľné možnosti môžu zostať na výrobku. Odkladacia taška sa musí vyprázdniť. Nápoje a mobilný telefón sa nesmú nachádzať na výrobku.

⁴⁾ Držiak palice zabraňuje upevneniu vo vozidle na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou (KMP). Trvalú demontáž môže vykonať iba odborný personál.

⁵⁾ Držiak riadenia pre sprevádzajúcu osobu môže zostať na výrobku. Ovládací panel a tlačidlový modul osvetlenia sa musí odstrániť z držiaka a dočasne upevniť na držiaku ovládacieho panela na laktovej opierke.

⁶⁾ Polohovacie pásy pre chodidlá môžu ostať na výrobku, počas prepravy ich však používateľ **nesmie** používať.

7.15 Starostlivosť

7.15.1 Bezpečnostné upozornenia

POZOR

Chýbajúce alebo nesprávne čistenie

Ohrozenie zdravia v dôsledku infekcií, poškodenia výrobku v dôsledku chyby používateľa

- ▶ Výrobok čistite v pravidelných intervaloch.
- ▶ Pri čistení bezpodmienečne zabráňte priamemu kontaktu vody s elektronikou, motorom a akumulátormi. Čistenie výrobku v žiadnom prípade nevykonávajte prúdom vody ani vysokotlakovým čistiacim zariadením.
- ▶ Sedací vankúš a poťahy chrbtovej opierky vyčistite pri každom znečistení. Zabráňte tým kontaminácii choroboplodnými zárodkami.
- ▶ Po vyčistení výrobku preskúšajte jeho jazdné vlastnosti.

7.15.2 Čistenie

Výrobok pravidelne čistite podľa znečistenia a frekvencie používania, **najmenej 1x mesačne**:

- Komponenty ovládacieho panelu, nabíjačky, opierky ruky a krytov čistite vlhkou handričkou a jemným čistiacim roztokom.
- Poťah chrbtovej opierky čistite suchou kefkou. Pri čistení poťahu sedadla dodržiavajte samostatný návod na použitie sedacieho vankúša.
- Kolesá a rám čistite vlhkou plastovou kefkou.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, rozpúšťadlá ani tvrdé kevky, atď.
- Výrobok nestriekajte vysokotlakovým čističom.
- Dodržiavajte ďalšie pokyny na čistenie uvedené v kapitole „Bezpečnostný pás (Panvový pás)“ (viď stranu 28) a v kapitole „Hrudníkovo-ramenná pelota“ (viď stranu 34).

7.15.3 Dezinfekcia

- Pred dezinfekciou dôkladne vyčistite výrobok.
- Na dezinfekciu používajte len bezfarebné dezinfekčné prostriedky na báze vody. Pritom sa musia dodržiavať výrobcom predpísané upozornenia k použitiu.

8 Údržba a oprava

8.1 Údržba

VAROVANIE

Chybné údržbové práce

Ťažké zranenia používateľa, škody na výrobku v dôsledku nedodržania intervalov údržby

- ▶ Vykonávajte len tie údržbové práce, ktoré sú opísané v tejto kapitole. Všetky ostatné údržbové a servisné práce smie vykonávať iba odborný personál.
- ▶ Výrobok nechajte **1 x ročne** skontrolovať ohľadne funkčnosti a jazdnej bezpečnosti a nechajte vykonať aj jeho údržbu.
- ▶ U používateľov s meniacou sa anatómiou (ako napr. telesné rozmery, telesná hmotnosť) alebo u používateľov s meniacim sa klinickým obrazom ochorenia nechajte výrobok najmenej **1 x polročne** skontrolovať, nastaviť a vykonať jeho údržbu.

VAROVANIE

Chýbajúca kontrola dôležitých vlastností výrobku

Ťažké zranenia používateľa, škody na výrobku v dôsledku chýb pri údržbe

- ▶ Minimálne **1 x mesačne** kontrolujte upínacie kolíky (upnutie) na lakťových opierkach a chrbtovej opierke ohľadne viditeľného poškodenia a pevného nasadenia.
- **Pred každým použitím** sa musí prekontrolovať funkčnosť výrobku.
- V prípade zistených nedostatkov sa výrobok nesmie používať. To platí predovšetkým pri nestabilite výrobku alebo zmenenom správaní počas jazdy, ako aj pri problémoch s polohou sedenia používateľa alebo stabilite sedacej časti. Je potrebné bezodkladne informovať odborný personál, aby tieto nedostatky odstránil.
- To isté platí, ak si všimnete uvoľnené, opotrebované, ohnuté alebo poškodené diely, praskliny alebo zlomenia rámu.

- Niektoré údržbové práce je možné vykonávať v stanovenom rozsahu doma. Bližšie informácie o tom nájdete v kapitole „Intervaly údržby“ (viď stranu 43).
- Ak sa údržba nebude vykonávať, môže to mať za následok nebezpečenstvo poranenia používateľa výrobku.

8.1.1 Intervaly údržby

Nižšie popísané funkcie musí používateľ alebo sprevádzajúca osoba kontrolovať v uvedených intervaloch:

Komponent	Činnosť	Pred každou jazdou	týždenne	mesačne
Hnacie kolesá	Kontrola pevného uloženia upevnenia kolesa			X
	Kontrola, či sa kolesá otáčajú voľne a bez bočného hádzania			X
	Kontrola priameho smeru jazdy elektrického invalidného vozíka	X		
Vodiace kolesá	Kontrola vôle riadenia vodiacich kolies			X
	Kontrola uloženia vidlice v uchytení bez vôle			X
	Kontrola, či sa kolesá otáčajú voľne a bez bočného hádzania			X
	Kontrola pevného uloženia upevňovacích matíc			X
Sedadlo	Kontrola pevného nasadenia sedacej dosky	X		
Opierka nohy	Kontrola pevného nasadenia			X
	Kontrola poškodenia opierok nohy			X
Polstrovanie/pásy	Kontrola bezchybného stavu polstrovania			X
	Kontrola známok opotrebovania upevňovacích pásov			X
	Kontrola funkcie zámku pásu	X		
Pneumatiky	Kontrola dostatočnej hĺbky profilu (min. 1 mm/0,04")			X
	Prekontrolujte na prítomnosť poškodenia			X
Akumulátory	Kontrola stavu nabitia akumulátora	X		
Osvetlenie (voliteľná možnosť)	Kontrola vonkajšieho poškodenia		X	
	Kontrola funkcie	X		
Elektronika	Kontrola bezchybnosti riadenia (pri chybových hláseniach na ovládacom paneli informujte odborný personál)	X		
	Kontrola bezchybnosti nabíjačky (pri chybových hláseniach LED informujte odborný personál)		X	
	Kontrola konektorov			X
Brzda	Pri odblokovanej brzde: kontrola, či na ovládacom paneli bliká indikátor a či zaznie výstražný tón	X		
	Pri zablokovanej brzde: kontrola funkcie brzdy pokusmi o potlačenie			X
Laktová opierka	Kontrola dotiahnutia upevňovacích skrutiek			X
	Kontrola dotiahnutia skrutkových spojov medzi ramenou opierkou a bočnicou	X		
	Kontrola poškodenia ramennej opierky		X	
Výrobok	Kontrola, či sú všetky etikety a označenia na výrobku čitateľné a kompletne			X

8.2 Oprava

VAROVANIE

Zakázané opravárske práce

Ťažké zranenia používateľa, škody na výrobku v dôsledku chýb pri nastavovaní a montáži

- Vykonávajte len tie opravy, ktoré sú opísané v tejto kapitole. Všetky ostatné opravárske práce smie vykonávať iba odborný personál.

8.2.1 Výmena chybného osvetlenia

LED osvetlenie nevyžaduje údržbu. Ak je potrebná oprava, pomôže vám odborný personál, ktorý invalidný vozík prispôbil alebo odovzdal.

8.2.2 Výmena akumulátora

Akumulátory smie vymieňať iba odborný personál.

8.3 Odstraňovanie porúch

INFORMÁCIA

Systém vykoná pri komunikačných problémoch so zbernícovým systémom riadenia núdzové zastavenie a zabráni tak nekontrolovaným funkciám.

- ▶ Majte na zreteli, že po každom núdzovom zastavení musíte elektrický invalidný vozík znovu zapnúť.
- ▶ Ak nie je pripravenosť na jazdu k dispozícii ani po opätovnom zapnutí, odblokujte brzdú pre aktiváciu funkcie tlačenia.
- ▶ Bezodkladne informujte odborný personál.

Indikácia porúch sa uskutočňuje prostredníctvom LED indikačných panelov na ovládacom paneli. Jednotlivé zobrazenia s príslušnými zdrojmi porúch, ako aj možné príčiny a opatrenia vysvetľujú nasledujúce tabuľky.

Ak vzniknuté poruchy nie je možné úplne odstrániť pomocou opísaných opatrení, mal by sa kontaktovať odborný personál. Odborný personál má možnosť prečítať pomocou ručného programovacieho prístroja presný kód chyby a vykonať cieľnú analýzu systému.

Riadenie ukladá všetky vzniknuté poruchy do zoznamu. Odborný personál vyvolá tieto informácie, napr. pri generálnej oprave elektrického invalidného vozíka. Z uložených údajov odborný personál odvodí ďalšie servisné a údržbové intervaly.

8.3.1 Typy indikácií

Varovanie

Výstraha odkazuje na stav alebo chybnú funkciu jedného alebo viacerých komponentov elektrického invalidného vozíka. Funkcia bezchybných komponentov sa pritom neobmedzí.

Chyba

Chyba má negatívny vplyv na jednu alebo viac funkcií elektrického invalidného vozíka. Elektrický invalidný vozík so svojimi funkciami nie je plne schopný jazdy, kým sa chyba neodstráni.



8.3.2 Správanie sa pri výstrahách a indikáciách chyby










- Ak sa zobrazí výstraha alebo indikácia chyby, s elektrickým invalidným vozíkom sa často už nesmie jazdiť. V tomto prípade sa musí chybové hlásenie zapísať a riadenie vypnúť.
- Ak sa indikácia chyby naďalej zobrazuje aj po zapnutí riadenia, **musí** sa riadenie znova vypnúť a chybové hlásenie sa musí bezodkladne odoslať odbornému personálu.

8.3.3 Prehľad chýb riadenia invalidného vozíka

Indikátor akumulátora

Všetkých 5 LED indikátora akumulátora bliká. Definovaný počet rýchlych bliknutí pritom vždy odkazuje na inú chybu:

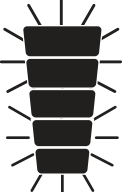
Indikácia chyby	Informácia		
	Príklad: všetkých 5 LED blikne 7-krát – Dlhšia prestávka – Všetky LED bliknú 7-krát ... = pozri tabuľku, riadok 7		
Blikajúci LED indikátor	Chyba/výstraha	Príčina	Možné opatrenie
 1 x bliknutie	Podpätie akumulátora	Hĺbkové vybitie akumulátora Rušený kábel akumulátora alebo chybné spojenie s akumulátorom	Čo možno najrýchlejšie nabiť Skontrolujte spojenie s akumulátorom (v prípade dobrého spojenia akumulátor nabite)

Blikajúci LED indikátor	Chyba/výstraha	Príčina	Možné opatrenie
 2 x bliknutie	Ľavý motor nespojený	napr. chybný konektor, pretrhnutie kábla	Skontrolujte konektory a káble do ľavého motora
 3 x bliknutie	Poškodená kabeláž ľavého motora	napr. skrat v riadiacej jednotke	Skontrolujte káblové spojenia s ľavým motorom Ak je spojenie v poriadku: kontaktujte odborný personál
 4 x bliknutie	Pravý motor nespojený	napr. chybný konektor, pretrhnutie kábla	Skontrolujte konektory a káble do pravého motora
 5 x bliknutie	Poškodená kabeláž pravého motora	napr. skrat v riadiacej jednotke	Skontrolujte káblové spojenia s pravým motorom Ak je spojenie v poriadku: kontaktujte odborný personál
 6 x bliknutie	Funkcia jazdy zablokovaná z dôvodu vonkajších vplyvov	príp. nabíjačka pripojená	Odstráňte nabíjačku
 7 x bliknutie	Chyba pákového ovládača	Pákový ovládač nie je v nulovej polohe pri zapnutí	Pákový ovládač prestavte pred zapnutím do nulovej polohy Ak sa chyba po reštarte vyskytuje aj naďalej: prekontrolujte spojenie s riadiacou jednotkou Ak je spojenie v poriadku: kontaktujte odborný personál
 8 x bliknutie	Chyba riadiacej jednotky / chyba motora	chybný konektor / riadiaca jednotka chybná / motor chybný	Kontrola všetkých konektorov Výrobok skladujte 24 hodín v suchom prostredí a následne ho niekoľko minút presúvajte s odblokovanými motormi; opätovne ho prekontrolujte Ak sú konektory v poriadku: kontaktujte odborný personál Informácie pre odborný personál: prečítajte si kód chyby a postupujte podľa servisného návodu
 9 x bliknutie*	Odblokovanie brzd	Odblokovanie brzd otvorené	Skontrolujte motorové brzdy Skontrolujte spojenia s riadiacou jednotkou
 10 x bliknutie	Prepätie akumulátora	Napätie príliš vysoké Kontakty akumulátora povolené	Ďalej jazdite pomaly Prekontrolujte kabeláž/nástrčné kontakty

* Dodatočne zaznie výstražný signál.

Indikácia rýchlosti

Všetkých 5 LED indikácie rýchlosti bliká. Toto má nasledujúci význam:

Blikajúci LED indikátor	Chyba/výstraha	Príčina	Skontrolujte konektor a káble na riadiacej jednotke Možné opatrenie
	Chyba komunikácie	napr. chybný konektor, pretrhnutie kábla Riadiaca jednotka chybná	Prekontrolujte kabeláž/nástrčné kontakty na riadiacej jednotke Kontaktujte odborný personál

8.4 Správanie sa pri poruchách

INFORMÁCIA

Majte na pamäti, že nasledujúce upozornenia platia aj pre defekty pneumatiky. Nepočíta sa s tým, aby používateľ alebo sprevádzajúca osoba sami opravovali pneumatiky.

Pri poruchách sa musí okamžite informovať odborný personál, ktorý tento výrobok prispôbil alebo servis výrobcu (pre adresy pozri zadnú vnútornú stranu obálky alebo zadnú stranu). Uveďte pritom všetky podstatné detaily, ako napríklad typ elektrického invalidného vozíka, druh poruchy (napr. problémy s motorom) a ak je to možné, sériové číslo elektrického invalidného vozíka.

Aby k vám rýchlejšie dorazila pomoc, je rozumné zapísať adresu a telefónne číslo odborného personálu do na to určeného poľa na zadnej strane tohto návodu na používanie. Tieto údaje by ste si mali vziať so sebou najmä pri jazdách v exteriéri.

9 Likvidácia

9.1 Bezpečnostné upozornenia

UPOZORNENIE

Likvidácia akumulátora

Znečistenie životného prostredia v dôsledku chyby pri likvidácii

- ▶ Pri manipulácii s akumulátormi dodržiavajte vytlačené pokyny výrobcu akumulátorov.
- ▶ Majte na zreteli, že akumulátory sa nesmú likvidovať ako domový odpad.

9.2 Upozornenia k likvidácii

Výrobok sa musí za účelom likvidácie odovzdať odbornému personálu.

Chybné akumulátory prijme odborný personál späť výmenou za zakúpenie nových akumulátorov.

Všetky komponenty výrobku sa musia zlikvidovať podľa príslušných nariadení o ochrane životného prostredia špecifických pre krajinu.

10 Právne upozornenia

Všetky právne podmienky podliehajú príslušnému národnému právu krajiny používania a podľa toho sa môžu líšiť.

10.1 Ručenie

Výrobca poskytuje ručenie, ak sa výrobok používa podľa pokynov v tomto dokumente. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené nedodržaním pokynov tohto dokumentu, najmä neodborným používaním alebo nedovolenými zmenami výrobku.

10.2 Záruka

Bližšie informácie ku záručným podmienkam vám poskytne odborný personál, ktorý tento výrobok prispôbil alebo servis výrobcu (adresy: pozri zadnú vnútornú stranu obálky).

10.3 Oznámenie o ochrane osobných údajov

Niektoré komponenty výrobku obsahujú dátové pamäťové moduly, ktorými sa dočasne alebo trvalo ukladajú údaje. Tieto údaje sú výhradne technickej povahy a slúžia na bezpečnosť používateľa, identifikáciu a odstránenie chýb a/alebo optimalizáciu funkcií výrobku.

Podľa modelu a vyhotovenia sa zaznamenávajú chybné funkcie a poruchy komponentov významných z hľadiska bezpečnosti, ako aj stavové hlásenia jednotlivých komponentov. Pri načítavaní údajov z dátových pamäťových modulov

v prípade servisu sú údaje k dispozícii v anonymizovanej/pseudonymizovanej forme. Spoločnosť Ottobock uchováva, spracúva a používa údaje podľa príslušných predpisov o ochrane údajov.

V prípade detailných otázok sa, prosím, obráťte na datenschutz@ottobock.de. V prípade otázok ohľadne vybavenia sa, prosím, obráťte na odborný personál.

10.4 Životnosť

Očakávaná životnosť: **3 rokov**

Očakávaná životnosť sa brala za základ pri dimenzovaní, výrobe a pokynoch k určenému použitiu výrobku. Tieto pokyny obsahujú aj pokyny k údržbe, k zaisteniu účinnosti a k bezpečnosti výrobku.

11 Technické údaje

INFORMÁCIA

- ▶ Mnohé technické údaje v nasledovnej časti sú uvedené v mm. Majte na pamäti, že – pokiaľ nie je uvedené inak – nastavenia na výrobku sa neuskutočňujú v rozsahu mm, ale v krokoch o veľkosti približne **0,5 cm** alebo **1 cm**.
- ▶ Majte na pamäti, že pri nastavovacích prácach sa môžu dosiahnuté hodnoty líšiť od nasledovných uvedených hodnôt. Odchýlka môže byť **±10 mm a ±2°**.

Trieda použitia (podľa DIN EN 12184)

Trieda B

Druh pohonu

Zadný pohon

Hmotnosť*

Vlastná hmotnosť základného modelu (bez voliteľných možností)	57 kg (126 lb)
---	----------------

* Hmotnosť sa líši podľa namontovaných voliteľných možností.

Zaťaženie

Maximálne zaťaženie (hmotnosť používateľa + voliteľné možnosti + batožina)	120 kg (265 lb)
--	-----------------

Rozmery – sedadlo

Efektívna hĺbka sedadla	380/400/420/440/460/480 mm (14.9"/15.7"/16.5"/17.3"/18.1"/18.9")
Efektívna šírka sedadla	400 – 460 mm (15.7" – 18.1")
Predná výška sedu	500 mm (19.7")
Dĺžka predkolenia (vrátane sedacieho vankúša s výškou 50 mm)	380 – 480 mm (14.9" – 18.9")
Výška operadla	550 mm (21.6")

Rozmery a hmotnosti

Uhol roviny sedadla (sklon sedadla)*	4°
Uhol nohy k sedadlu (kolenný uhol)	Minimálne: 93°; Maximálne: 96°
Vzdialenosť od lakťovej opierky k sedadlu (výška lakťovej opierky)	200 – 300 mm (7.9" – 11.8")
Predná poloha ramenných opierok	92 – 172 mm (3.6" – 6.8")
Dĺžka lakťovej opierky	260 mm (10.2")
Najprednejší bod lakťovej opierky**	Minimálne: 262 mm (10.3"); Maximálne: 412 mm (16.2")
Celková šírka	585 mm (23.3")
Celková výška	1060 mm (41.7")
Celková dĺžka (s vyklopeným stúpadlom)***	893 mm (35.2")
Celková dĺžka (so sklopeným stúpadlom)***	1050 mm (41.4")

Rozmery a hmotnosti	
Prepravná hmotnosť	pozri „Hmotnosť“, z toho hmotnosť odnímateľných dielov: lakťová opierka: cca 700 g (1.5 lb)
Minimálny polomer otáčania	740 mm (29.1")
Oblasť otáčania****	1080 mm (42.5")
Svetlá výška*****	80 mm (3.1")
Veľkosť pneumatiky riadiaceho kolesa	8"
Veľkosť pneumatiky hnacieho kolesa	12.5"

* nie je možné meniť

** merané k chrbtovej opierke

*** pri dĺžke predkolenia 480 mm

**** = otočenie na 3 razy o 180°

***** pod držiakom akumulátora

Objem v zloženom stave (úložná dĺžka x úložná šírka x úložná výška)	
Úložná dĺžka	832 mm (32.8")
Úložná šírka	585 mm (23.3")
Úložná výška	644 mm (25.4")

Prestavenie sedadla a chrbtovej opierky	
Uhol chrbtovej opierky	manuálne v 10° krokoch: 0°/10°/20°
Uhol stúpadla	manuálne, plynulo: -5° – +5°

Pneumatiky	
Typ pneumatík vpredu/vzadu	PU pneumatiky

Údaje o jazde >	
Rýchlosť*	Pre presný údaj pozri typový štítok: 6 km/h (3.7 mph); 7,2 km/h (4.4 mph)
Menovité stúpanie**	7° (12 %)
Dynamická stabilita – do kopca****	7° (12 %)
Dynamická stabilita – do kopca/dolu kopcom	9° (15,8 %)
Statická stabilita – doboku	9° (15,8 %)
Prekonateľné prekážky	50 mm (2")
Brzdňá dráha (podľa normy DIN EN 12184:2014)*****	pri 6 km/h (3.7 mph): 1000 mm (39.4") – na vodorovnej ploche pri 7,2 km/h (4.4 mph): 1200 mm (47.2") – na vodorovnej ploche

* Uvedená rýchlosť sa môže odlišovať o ±10 %.

** Riadenie a motory sa musia chrániť pred preťažením. Preto je trvalá stúpavosť závislá od celkovej hmotnosti (hmotnosť invalidného vozíka + hmotnosť používateľa + batožina), ako aj od stavu pôdy, vonkajšej teploty, napätia akumulátora a spôsobu jazdy používateľa. Trvalá stúpavosť môže byť individuálne výrazne nižšia ako uvedená stúpavosť.

*** Povolená stúpavosť s vyrovnanou chrbtovou opierkou.

**** Brzdňá dráha sa môže odpovedajúco predĺžiť z dôvodu hmotnosti používateľa, batožiny, stavu pneumatík, ako aj poveternostných vplyvov a podkladu.

Dojazd (na rovine)*	
všetky typy akumulátorov	cca 25 km (16 miles)

* Uvedený dojazd bol stanovený podľa definovaných podmienok podľa normy ISO 7176-4. V praxi sa môže dojazd znížiť až o 50 %. Pozri k tomu kapitolu „Dojazd“.

Akumulátor (podľa variantu pre krajinu)	
Akumulátory AGM	2 x 12 V; 29,75 Ah (C5)/35 Ah (C20); bezúdržbové
Akumulátory AGM	2 x 12 V; 30 Ah (C5)/36,5 Ah (C20); bezúdržbové
Gélové akumulátory	2 x 12 V; 27 Ah (C5)/35 Ah (C20); bezúdržbové
Gélové akumulátory	2 x 12 V; 28,75 Ah (C5)/35 Ah (C20); bezúdržbové

Elektrický systém*	
Trieda ochrany IP (podľa normy DIN EN 60529)	IP44
Prevádzkové napätie	24 V DC
Výkon motora	Pre presné údaje pozri typový štítok na motore: 160 W / 200 W (podľa variantu pre krajinu)
Osvetlenie Predné svetlo LED Zadné svetlo LED	24 V, nevyžaduje údržbu 24 V, nevyžaduje údržbu
Poistka	50 A kábel s poistkou (nVR2)
Nabíjačka	5 – 10 A; Dodanie spravidla prostredníctvom Ottobock; Details pozri v dodanom návode na použitie nabíjačky

* Výrobok spĺňa všetky požiadavky normy ISO 7176-14.

Nabíjačka (iný dodávateľ ako Ottobock)*	
Požadované minimálne špecifikácie	<p>Minimálny nabíjací prúd: 5 A; Maximálny nabíjací prúd: 10 A Vstupné napätie: 100 – 240 V Izolácia (trieda 2) podľa IEC 60335-2-29; krytie: IP21 Nabíjačka spĺňa normatívne požiadavky normy EN 12184. To zahŕňa aj požiadavky podľa normy ISO 7176-14 (nabíjačka s ochranou proti prepólovaniu; nabíjačka nabije akumulátory do 8 hodín na minimálne 80 %; nabíjačka obsahuje informácie o menovitej kapacite a možnosti nabíjania cez noc; nabíjačka indikuje, že akumulátor je správne pripojený) Nabíjačka spĺňa normatívne požiadavky noriem ISO 7176-21 a ISO 7176-25.</p>

* Ďalšie podrobnosti nájdete v dodanom návode na používanie nabíjačky.

Riadenie	
Model	nVR2
Max. výstupný prúd na motor	40 A (trvalý prúd); 50 A (max. prúd)
Sila na stlačenie pákového ovládača na ovládacom paneli Standard	1,6 N

Povolené podmienky okolia	
Prevádzková teplota	-15 °C až +40 °C (+5 °F až +104 °F)
Teplota prepravy a skladovania	-15 °C až +40 °C (+5 °F až +104 °F)
Vlhkosť vzduchu	45 % až 85 %; nekondenzujúca

Ochrana proti korózii	
Ochrana proti korózii	Ponorné lakovanie KTL / práškový nástrek

12 Prílohy

12.1 Hraničné hodnoty pre invalidné vozíky s možnosťou prepravy vo vlaku

INFORMÁCIA	
<p>► Výrobky konštrukčného radu v zásade spĺňajú technické minimálne požiadavky nariadenia (EÚ) č. 1300/2014 týkajúce sa prístupnosti železničného systému pre ľudí so zdravotným postihnutím. Z dôvodu rozdielnych nastavení však nemôžu všetky vyhotovenia dodržať hraničné hodnoty.</p> <p>► Pomocou nasledujúcej tabuľky môžete vy alebo odborný personál dodatočným meraním prekontrolovať, či konkrétny výrobok spĺňa hraničné hodnoty.</p>	

Atribút	Hraničná hodnota (podľa nariadenia (EÚ) č. 1300/2014)
Dĺžka	1200 mm (47.2"); vrátane 50 mm (2") pre nohy
Šírka	700 mm (27.6"); vrátane 50 mm (2") na každej strane pre ruky pri pohybe dopredu

Atribút	Hraničná hodnota (podľa nariadenia (EÚ) č. 1300/2014)
Najmenšie kolieska	cca 3" alebo väčšie; podľa nariadenia musí najmenšie koliesko dokázať prekonať štrbinu so 75 mm (3") horizontálneho a 50 mm (2") vertikálneho rozmeru
Výška	max. 1375 mm (54.1"); vrátane 1,84 m (72.5") vysokého mužského vozíčkaru (95. percentil)
Polomer otáčania	1500 mm (59.1")
Maximálna hmotnosť	300 kg (661 lbs); pre invalidný vozík s vozíčkarom, vrátane batožiny
Maximálna výška prekonateľnej prekážky	50 mm (2")
Svetlá výška	60 mm (2.4"); pri uhle stúpania 10° musí byť svetlá výška pre jazdu dopredu na konci stúpania minimálne 60 mm (2.4") pod opierkou na nohy
Maximálny uhol sklonu, pri ktorom ostáva invalidný vozík stabilný	6° (dynamická stabilita vo všetkých smeroch) 9° (statická stabilita vo všetkých smeroch, aj pri zatiahnutej brzde)

12.2 Údaje o emisiách hluku

INFORMÁCIA

- ▶ Výrobky konštrukčného radu boli odskúšané podľa normy ISO 7176-14 na dodržiavanie zadaní o maximálnych emisiách hluku.
- ▶ Tieto spĺňajú požiadavky podľa následne uvedených oblasti použitia.

Oblasť použitia	Maximálna hladina akustického tlaku ¹⁾
vo vnútri uzavretých priestorov	65 dB(A)
mimo uzavretých priestorov	75 dB(A)

¹⁾ podľa oblasti použitia na základe normy ISO 7176-14

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
F +43 1 5267985
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo
Ramiza Salčina 85
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris III Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Mandenmaker 14 · 5253 RC
Nieuwkuijk · The Netherlands
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Korolowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila - Mogoșoaia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Postal: Box 4041 · 169 04 Solna · Sweden
Visiting: Barks Väg 7, Solna, Sweden
SE: T +46 11 28 06 89 · NO: T +47 23142600
FI: T +35 8 10 400 6940 · DK: T +45 70 22 32 74
To order: order@ottobock.se
Inquiries: info@ottobock.se
professionals.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B
34387 Mecidiyeköy-İstanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb · Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 564 9360
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659
CACustomerService@ottobock.com
www.ottobock.ca

Sucursal Otto Bock Cuba
Centro de Negocios Miramar
Edificio Jerusalem Oficina 112
Calle 3ra e/ 78 y 80.
Playa La Habana, Cuba
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81
hector.corcho@ottobock.com.br
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP
11501 Alterra Parkway Suite 600
Austin, TX 78758 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549
USCustomerService@ottobock.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Paholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

